道賞

道賞：同道共賞；我們一起欣賞教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會禱文和經文的道理

將臨期第一主日
（乙年）

讀經一	依 63:16-17, 19; 64:2-7
答唱詠	詠 80:2, 3, 15-16, 18-19
讀經二	格前 1:3-9
福音	谷 13:33-37

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達

圖：https://stvasiliosbrunswick.com/2015/04/21/ambassadors-of-the-faith-sharing-the-light-and-the-love-of-christ/

香港教區禮儀委員會
Hong Kong Diocesan Liturgy Commission

第十章　將臨期

——聖誕節前的準備期

「將臨期」的拉丁名稱Adventus（希臘文的Parousia）指來到或駕臨。從敬神的觀點來看，此名詞特指神明一年一度的駕臨神殿接見祂的信衆。古代宮廷的禮節用此名詞特指朝廷中重要人物上任後的首次正式的下訪。在最初幾世紀的教會著作中，這名詞專指基督的駕臨人間：祂的降生成人，祂再度光榮的來臨。但以後這名詞在教會中卻用來專指聖誕節以前的禮儀準備期。

一、將臨期的源始與演變

1　原始的將臨期

高盧（今法國及義大利北部一帶）及西班牙似乎是首先舉行將臨期的地區。約從第四世紀末開始，有些文獻顯示，這些地區在主顯節前就實行三個星期的準備期，主要在準備望教友

在主顯節日領受洗禮，這可能是受東方教會的影響。撒拉高撒會議（三八〇年）曾規定：從十二月十七日至主顯節要勤去教堂，要刻苦、祈禱、經常聚會等。到第五世紀時，在高盧地區更有較詳細的規定，從聖瑪定節到聖誕節之間每週要守三天大齋。因此，將臨期由三個星期延長到六個星期。稍早某些地區曾有所謂「聖瑪定四旬期」的存在，自聖瑪定節至主顯節，共有五十六天，由於主日及週六不守齋，因此計有四十天的齋期。這種齋期以後並沒有普遍化。

2　羅馬教會的將臨期

羅馬教會在最初幾個世紀一直拒絕在主顯節給人施行洗禮，將臨期禮儀到第六世紀末葉才出現於當時的禮書中，而此羅馬將臨期所強調的是禮儀的慶祝，編有此時期專用的禮儀經文。其他地區教會之將臨期則以苦修爲出發點，強調守齋、刻苦等善工。羅馬教會從未把將臨期視爲一個做補贖的時期，直到第十二世紀時，才由高盧地方禮儀引進了一些作補贖的特色，如彌撒中不唸「光榮頌」、穿紫色祭衣。但表示歡欣的「阿肋路亞」一直保留在將臨期的禮儀中。梵二禮儀年曆的改革又強調此時期是一喜悅的期待時期，此時期彌撒中不唸「光榮頌」，是爲了使人在聖誕節詠唱此詩時有一種新鮮感，因爲這篇聖詩特別適於聖誕子夜彌撒時詠唱。

1989年，趙一舟，《我們的慶節》

2023年11月

11　星期六
九月廿八

常年期第三十一周星期六 (聖詠集第三周)
聖瑪爾定主教・都爾 (紀念) [白/金]
日課：紀念日
晨禱採用專用對經及第一周主日聖詠
早上・紀念日彌撒
羅 16:3-9, 16, 22-27　詠 145:2-3, 4-5, 10-11
路 16:9-15

有一段相當長的時間，西方各地區之將臨期的長短也不一致，由四週到六週。羅馬教會的將臨期是聖誕節前四個星期，包括四個主日。到第十、第十一世紀時，羅馬式的將臨期才逐漸被西方其他各地所接受。新訂的禮儀年準則（40.）規定：「將臨期由那逢到或最接近十一月三十日之主日的第一晚禱（即週六晚）開始，到聖誕節第一晚禱前結束。」

二、將臨期的意義

禮儀慶節與時期的主要目的，是爲慶祝天主施恩拯救人類的奧跡，即天主救人的計劃與其實施。這奧跡藉不同的事件在歷史的過程中表現或揭示出來。這些歷史事件透過禮儀的舉行重現於今天，並導向未來，救贖奧跡全部完成的時刻。聖誕節慶祝天主聖子取人性降世的奧跡，這是天人交往歷史中一件大事。聖誕節訂立後，教會也逐漸爲此節日形成一個準備期，準備基督的來臨（Advent）人世。此時期的意義也在歷史的過程中逐漸充實。依照古代不同的禮書，可把將臨期的主題或意義歸納爲以下數點：

1　紀念天子取人性降世的奧跡

古代各地教會禮書中，將臨期經文幾乎均有一共同主題：主基督藉童貞瑪利亞攝取人性而降凡成人的奧跡。如：「從她（瑪利亞）的胎中結出了果實，使我們飽享天使之糧的禮品

。厄娃因罪行所失落的，瑪利亞藉救恩（主）予以恢復」（米蘭禮將臨期第四主日頌謝詞）；「……祢的子、我們的主耶穌基督實在是神聖的、應受讚頌的……祂在貞女的胎中成了血肉，隱藏了祂的天主性，接受了我們的軟弱，祂卻是永恒的主和救贖主」（茅匝拉泊聖事禮書）。「……古代貞女（厄娃）的罪惡爲新而無玷的童貞瑪利亞所補償，她由天使傳報、藉聖神的蔭庇，生下了那一命而產生萬有的。她驚異自己身體的完整和胎兒的富貴，並且高興將要產下耶穌基督。」整個萬物也被邀請分享聖母的喜樂：「高天要向上主歡呼、大地要向祂歌舞，因爲聖言成了血肉，居住在聖貞女的胎中……願海洋及其中的一切盪漾，願高山及一切森林雀躍，因爲天主願藉聖貞女瑪利亞的母胎成人而從天上駕臨世上」（茅匝拉泊聖事禮書）。

2　紀念人類得救的奧跡

聖子取人性成人降凡是爲了拯救人類；聖言降孕是此救世奧跡的開始。古代羅馬禮書特別強調此主題。如，稱聖誕節爲「即將來臨的補罪的慶節」，或稱「我們補罪的保障」（額我略聖事禮書）。聖子的來臨使人「擺脫罪惡的枷鎖，而獲得自由」（哲拉修禮書），「祂的降凡成爲世界的救援，滌除了我們身體的罪汚……」（茅匝拉泊聖事禮書）。這些思想仍然存在於梵二新訂彌撒經文中。

其它參考資料：
https://www.liturgicalartsjournal.com/2020/11/variations-in-season-of-advent-in.html

3 期待基督的降臨

一如舊約時代的人民期待著默西亞的來臨，教會在將臨期的禮儀中也表達天主之新選民（教會）對基督的期盼。這種思想藉著讀經、歌詠、禱詞普遍地表達於古代各地教會禮書中，新訂彌撒經書仍然保持這種傳統。「願蒼天沛降甘露，自雲端降下正義；願大地裂開，產生救世主」（依：四五，8.）。這種期待適合於舊約時代的選民，仍舊適合於我們現代的人類：因爲基督的救恩，由於人的冷酷無情、各種不義，阻碍了救恩的效果。

4 期待基督末世的再度來臨

基督在末世降來的思想並不存在於原始的將臨期禮儀中，而是由西班牙的隱修士所引進，高盧式禮儀特別喜愛這種思想。到第七世紀時，由於聖大額我略（國瑞）一篇有關世末福音（路：二十一，25.—33.）的講道，而該福音也選在將臨期第一主日誦讀，基督末世再臨的主題才進入了將臨期禮儀中。新訂彌撒經文將臨期丙年第一主日福音仍爲該篇福音。茅匝拉泊聖事禮書稱基督末世的來臨爲「第二次來臨」。

中世紀從聖伯納（St. Bernard）以來，講道者把主的來臨分爲三次：「我們知道祂三次來臨：來到人間，來到人心內，來反對人（審判人）」（聖伯納）；「第一次以肉體降來

，第二次來到心靈，第三次來審判」（Peter Blosius）。這種對基督末世再臨的期待多次更能激起人的喜樂與希望，因此，舊禮和新禮的經文也都表達這種充滿喜樂的期待，將臨期第三主日稱爲「喜樂」主日（Dom. Gaudete）。

新訂禮儀年及日曆準則（39.）稱：「將臨期有雙重特點：它是聖誕節的準備期，紀念天主子第一次來到人間；它同時也是藉此紀念而令人想到基督末世再度來臨的一個時期。因此，它是一個喜悅和熱誠期待的時期。」

基於這個理由，將臨期的禮規也稍有改變：以前將臨期彌撒中嚴禁彈琴（第三主日除外），新訂「主教行禮規則」（Caeremoniale Episcoporum）（236）稱：「將臨期中風琴或其他樂器均可用，祭台亦可簡單地用花裝飾，要符合本時期的特點，但要避免超過聖誕節圓滿的喜樂。」禮儀日曆（Ordo）關於彌撒中用琴及其他樂器仍加以這樣的限制：「爲支持歌唱時才可用，獨奏則禁止。」這說明，將臨期雖是一個充滿喜樂的期待期，但在救主來臨前，仍不能完全表達出來，應有所節制。

三、將臨期的禮儀

將臨期分爲兩個階段：自第一主日開始至十二月十六日爲第一階段，其禮儀強調將臨期之末世特點，促使我們期望基督的第二次來臨；自十二月十七日至二十四日爲第二階段，每日彌撒及日課的專用經文更直接地準備我們慶祝聖誕節。彌撒經文中新編的二式頌謝詞各表達了此兩階段的特色。

甲、主日彌撒

每個主日彌撒的專用經文，除讀經及答唱詠外，甲、乙、丙三年都是相同的。福音前歡呼詞只有兩個主日的不同。每主日彌撒的福音是所有其他經文的中心，多少爲其他經文指示出主題，亦即其他讀經等的選擇均以福音之主題爲依歸。

1.讀經

讀經一（舊約讀經）：甲乙丙三年的選讀均是有關默西亞的主要的先知預言，甲年取自依撒意亞先知書，乙年前三個主日取自依撒意亞，第四主日則取自撒慕爾紀下；丙年則依次取自耶肋米亞、巴路克、索福尼亞、米該亞。在這些預言中，第四主日的三篇預言（甲：一位貞女將懷孕生子；乙：默西亞爲達味的後裔，祂的王權沒有終期；丙：祂將生自伯利恒）是最重要的。

福音：三年的福音選讀每年均提示相同的主題。第一主日：期待主的來臨，要警醒祈禱；第二主日：前驅若翰的宣講，要準備主的道路；第三主日：默西亞時代業已來到，要準備

好認識祂、迎接祂）；第四主日：聖子取人性降凡（甲：天使向若瑟傳報；乙：向瑪利亞傳報；丙：瑪利亞訪親），要加強信德，積極準備。

讀經二：取自宗徒書信，配合福音與舊約預言的主題，也分別證明先知預言如何在耶穌身上實現，宣報主的來臨、萬民得救的日子，並勸告人應如何等待那一天的到來。

2.禱詞及其他專用經文

一如上述，除讀經外，其他專用主日彌撒經文並無甲乙丙三年之分。將臨期的兩個主題：「基督以血肉之身降來和祂末世在光榮中再度降來」交插地表達在這些經文之間，同時也激起我們以歡愉的心情期待、渴望救主的來臨。

第一主日：對基督再度來臨的期待集中了教會的注意力，充實了教會的祈禱內容。「進堂詠」首先讓我們把視線轉向天主：「上主，我一心仰望祢……凡期望祢的人決不致失望。」「集禱經」讓我們走正義之路，迎接再度來臨審判人類的基督，以獲享天國永福。是藉聖體聖事，我們獲得力量，能擺脫塵世的阻礙，一心仰慕天主」（領聖體後經）。

第二主日：基督的來臨是確定的：「上主要來拯救萬民」（進堂詠），因而也使我們心中滿懷興奮。但是我們常爲塵世繁雜事務所糾纏，而不能專心準備主的來臨，因此「集禱經」求天主賞賜天上的智慧，「領聖體後經」也同樣求天主使我們藉聖體神糧的力量，能以智

慧審斷世事，並且認清和渴慕永恒的財富。

第三主日：本主日的經文綜合了將臨期的各主題：對主的日子的期待、默西亞時代的來臨、對聖誕節的期待……就要實現了，因此教會在彌撒開始就勸我們說：「你們要常在主內歡樂……因爲主已臨近了」（進堂詠）。此歌詠拉丁文的第一字爲「歡樂吧！」（Gaudete），因此這主日稱爲「歡樂主日」，除了表達喜悅的禱詞與歌詠外，可用粉紅色祭披。

第四主日：聖誕節已近在眼前，本主日的經文均指向此即將到來的佳節，表現出極度的渴望與歡欣。因爲數世紀以來所期待的就要來臨：「願蒼天沛降甘露，自雲端降下正義；願大地裂開，產生救世主」（進堂詠）。今天的「集禱經」揭示了聖子誕生的奧跡與逾越奧跡的密切關係。聖子的降生成人正是爲了能藉死亡與復活使我們人類分享永恒的生命。「天主成了人，是要使人成爲天主」（聖達修）。

乙、平日彌撒

舊彌撒經書中，將臨期平日並無專用彌撒經文，每週內的平日如無聖人慶節則採用上主日的彌撒經文。新禮彌撒經書爲將臨期第一階段（自開始至十二月十六日）的平日、爲每一天提供了專用的「集禱經」及讀經；其他經文：「進堂詠」、「獻禮經」、「領主詠」、「領聖體後經」，則只提供了一週內每天（星期一到星期六）的專用經文，第二週、第三週重複採

用。這第一階段的經文表達將臨期之準備末世及迎接聖誕的兩個幅度。第二階段（十二月十七—二十四日）每一天均有專用彌撒經文，直接指向即將到來的聖誕節。

將臨期平日前九天的讀經一取自依撒意亞先知書，多爲有關默西亞的預言，此讀經一決定福音（通常爲預言的應驗）的選讀。但從將臨期第二週星期四開始，則是一系列的有關耶穌前驅若翰的福音選讀，教導我們如何準備救主的來臨，其他讀經的聖經選讀是此福音選讀的補充。最後一週的福音選讀取自瑪竇福音（第一章）及路加福音（第一章），敍述耶穌誕生前所發生的事件。讀經一則取自不同的舊約書卷，均爲舊約關於默西亞的重要預言，與福音經文有前呼後應的關係。

第二階段每天福音前的歡呼詞是新禮的另一特點，此歡呼詞取自日課每天（十七日至二十四日）晚禱中謝主曲（Magnificat）的對經，只是稍加簡化。這對經讓我們認識默西亞不同的名銜（身分）和使命，同時向祂祈禱：「請來！」這些對經之拉丁原文皆以O開始，故總稱噢對經（O Antiphones）。這是聖誕節前禮儀中的藝術傑作、特殊裝飾。以下是彌撒經中福音前的歡呼詞首句：

①至上者的智慧！
②以色列家的統治者！
③葉塞的根子！
④達味的鑰匙！
⑤東方昇起的旭日！
⑥萬民的君王！
⑦厄瑪奴爾！

自從查理曼皇帝時代，羅馬教會在禮儀中就詠唱這些對經，以前只是在日課晚禱中詠唱。這些對經很清楚地以詩體方式表達了舊約時代默西亞的概念。針對默西亞不同的頭銜所做的祈禱「請來……，」也綜合了舊約以色列及現代教會的渴望與期盼。

四、將臨期的一些習慣

1 特別敬禮彌撒

自中世紀以來，將臨期中興起了不少民間熱心敬禮。最普遍的一種是特別敬禮聖母的彌撒，由於進堂詠之第一字爲Rorate（降下雨露吧！），故通常稱爲Rorate Mass（降露彌撒。第八世紀時，在聖誕節前一週平日舉行此彌撒，以後有些地區，聖誕節前連續九日舉行此敬禮彌撒。主要目的：在聖誕節前的最後階段與聖母瑪利亞共同準備主的來臨。此敬禮彌撒已收錄在新訂彌撒經書裏聖母通用部份（見感恩祭典㈠486頁），但依照新訂將臨期禮規一九七，已不可能在聖誕節前九日（即十二月十七—二十四）舉行特敬聖母彌撒，因爲此時期，一九八如上述，每天均應用專用的彌撒經文。但在十二月十七日前的平日仍可舉行該任選彌撒。

2 九日敬禮

雖然聖誕前九日已不可能舉行特敬聖母彌撒，但其他方式的九日敬禮，如能依照禮儀的精神舉行，爲加強教友的靈修生活，也是很有助益的。在此只舉出兩個具體可行的方式：

在聖堂內，每天晚間可舉行配以適當聖道禮儀（聖經誦禱）的聖體降福。禮儀革新以來，這素爲民衆喜愛的聖體敬禮似乎被人忽略而淡忘了，甚至有不少人以爲教會已經把它取消了。其實，教會不但沒有取消，也沒有忽視，反而使這敬禮的內容更爲充實，使它的形式更富於變化，使它的禮規也更具彈性和適應性。因此，牧靈者在堂區或其他團體中應善爲利用（參閱主教團所出版之「聖體敬禮」）。

在家庭中也可推行爲聖家「找客棧」的一種民間敬禮，這是根據聖經（路：二，7.）的記載，在某些國家中所發起的：將一尊聖家像連續九天的時間，每天以隆重的儀式迎接到一個家庭中，在聖家像前舉行特別的敬禮，次日再換另一家。如此直到聖誕節的前夕。

3 將臨圈（將臨花冠）

將臨圈的習慣從德國開始，雖然只有數百年，已傳到世界各地。教友似乎喜歡這種新習慣。雖然教會始終未將此敬禮視爲「聖儀」（Sacramentalium），但最近幾年，加拿大主教團出版的「祝福經書」（A Book of Blessings），和德國出版的「祝福與祝聖」（Segnungen-Weihen）兩本書中都有祝福將臨圈儀式。這說明許多說英語、德語的國家已將此習慣視爲聖儀而予以教會的祝福。各地方教會有權利引進認爲對教友有利的敬禮。

所謂「將臨圈」是用常青樹枝編織而成的圓圈或花冠（Advent Wreath-Adventkranz），圈上按置四支蠟燭，可懸掛在屋頂上或放在桌子上。現代商場中已有現成的、塑膠的將臨圈出售。其傳統的意義：象徵基督眞光來照耀那「坐在黑暗與死亡蔭影下的人羣」（路：一，79）。花圈本身象徵「時期已滿」時基督就來到了人間，也象徵天主的永恒存在與無始無終；常青樹象徵永生與天主的不變性。四支蠟燭代表將臨期四週。基督的降來是爲了帶給我們眞光，使我們分享天主的永恒生命。每個教友家庭、教會團體、以及聖堂中均適於在將臨期開始佈置一將臨圈。今在此提供將臨圈祝福儀式，以供參考。

甲、由司鐸或執事主禮時

主禮：因父及子及聖神之名。

衆答：阿們。

主禮：願創造光明、普照大地的天主與你們同在。

衆答：也與你同在。

主禮：今天在將臨期的開始，我們歡聚一堂，祈求天主賜下恩寵的雨露，使我們的心田透過四週的準備能相稱地迎接救主基督的聖誕。現在舉行的將臨圈祝福儀式，幫助我們了解將臨期的主要意義，這將臨圈也伴同我們度過整個將臨期，幫助我們準備心靈，接受聖誕節帶給我們的恩寵。

讀經

主禮：現在讓我們恭聽依撒意亞先知書（六十，1.—6.）的一篇預言。

（可請一位讀經員宣讀）：

耶路撒冷啊，起來炫耀吧！……宣揚上主的榮耀。

（讀經後，可唱答唱詠如下，或其他適當歌曲。）

答唱詠：詠：二十六，1.—4.；13.—14.

答：上主是我的光明、我的救援。

（主禮可視情形講道）

祝福禱詞

主禮：請大家祈禱：

永生的天主，在祢面前，一千年猶如一天。但是祢願藉宗徒的口一再勸告我們：「要常警醒」，期待「救恩的日子」。將臨期特別要求我們誠心悔罪。因此，求祢聖化這將臨圈，並使節期的每一天成爲我們得救恩的日子。求祢降福＋這常青的花圈，使我們因注視它，而加強我們內心對救恩的渴望，並以喜悅的心期待著救主基督的來臨。祂是天主永生永王。

衆答：阿們。

祝福蠟燭

主禮：請大家祈禱：

慈愛的天主，祢派遣了祢的聖子，作照耀萬民的眞光。求祢降福並聖化＋這些蠟燭，使之成爲那照耀人類之光的象徵，常提醒我們準備祢聖子的再度來臨；當我們在此將臨期每主日多點一支蠟燭時，也讓我們心中對基督的愛日益增長；使我們能相稱地、時常準備好迎接祂的誕辰和顯現，並使我們有一天終能親覩祢那充滿恩寵和眞理的榮

耀。以上所求是靠我們的主基督。

衆答：阿們。

（主禮點燃第一支蠟燭。輔禮者可以此燭光點燃參禮者每人手上的蠟燭。此時最好熄滅其他燈光）

將臨期禱文

領：主耶穌，祢是世界之光。

答：主耶穌，請快來！

領：祢是我們黑暗中的亮光。（答）

祢是天主子，求祢從罪惡中拯救我們。（答）

求祢把希望帶給生活在痛苦與絕望中的人們。（答）

求祢把眞正的平安帶給天下萬民。（答）

求祢把喜樂賜給所有愛祢的人。（答）

我們因祢的名聚在一起，求祢降福。（答）

主耶穌，求祢降來，常與我們在一起。（答）

主禮：願基督賜給我們平安與喜樂，也讓我們與別人分享。願基督永受光榮與讚頌。

衆答：阿們。

（可唱將臨期歌曲作結束）

乙、在家庭中由家長主禮時

（將臨期第一主日前夕或主日當天，全家聚在一起，點起第一支蠟燭。）

主禮：因父及子及聖神之名。

衆答：阿們。

主禮：讓我們祈求天父降福我們。（默禱片刻）

我們的天父，祢派遣祢的聖子從罪惡中拯救我們，使祂帶來光明，點亮我們黑暗的世界。求祢降福＋這花圈，使它作爲眞光在我們中間的標記，也使我們的心靈善作準備，在聖誕節迎接眞光基督的到來。祂是天主永生永王。

衆答：阿們。

（其他主日，點燃蠟燭：第二主日點二支，第三主日點三支，第四主日點四支。然後可唸以下禱詞：）

主禮：我們的天父，求祢仁慈垂視我們，賜予我們光亮，驅逐心中罪惡的黑暗；幫助我們對祢的愛與日俱增，使我們妥善準備祢聖子的來臨。祂是天主永生永王。

衆答：阿們。

（可加唸將臨期禱文，然後可唱將臨期歌曲作結束）

1988年，羅國輝，
《禮者・履也》

聖誕及主顯

聖誕節的背景

禮儀年曆和慶節，並非週而復始的重覆一些歷史典故，而是像車輪的運作，在運轉中，把人類的歷史推進到救恩的終向；換句話說，是在時空的運作中，上主親臨人間，把每個人及全人類的歷史納入救恩史的軌跡，朝着新天新地的來臨前進。因爲基督就是萬物的原始和終結。而聖誕節的慶祝，亦只有在這幅度下才有其救恩價值，否則便淪爲只是世俗的節日而已。

聖誕節的慶祝，要遲到第四世紀中葉，才漸漸在羅馬城開始（註一）。在此以前，教會唯一的慶節是耶穌基督的死而復活。每個主日，每年逾越節，都以感恩聖祭來重申這主死而復活的奧蹟。而聖誕節日子的選定，並非有甚麼歷史根據作爲耶穌的生日，而是一個機緣的巧合，作爲對基督信仰的表達和慶祝。這機緣是當時的羅馬歷史背景：十二月廿五日是當時羅馬人的冬至，是日最短，夜最長的一天；因此羅馬人在漫長的冬天渴望着太陽的溫暖，於是就在這冬至的日子舉行「無敵太陽神誕」（Natalis Solis Invicti），因爲「冬至」過後，就是日漸長而夜漸短，正好附會爲無敵太陽神的生日。而事實上，這一天根據三五四年羅馬的一份年曆，就已記載着：

「十二月廿五日，無敵太陽神誕，基督徒就慶祝耶穌基督在猶大出生。」這是最早有關聖誕節的記載，大概寫於三三六年，故可有據證明這時羅馬教會已開始慶祝聖誕節（Chronograph of A.D. 354）。明顯地，當時羅馬教會就藉這一天，對羅馬人宣佈一項眞理：基督耶穌，那降生成人的天主，才是眞正驅除黑暗的光輝；祂才是義德的太陽，世界之光。其實，於此同時，也是羅馬教會對自身信仰的一項宣認；因爲三二五年尼賽亞大公會議拒絕了亞略異端，宣佈了聖子是「出自天主的天主，由聖父所生，而非聖父所造，與聖父同性同體」的信道，肯定了耶穌的天主性。毋怪乎最古老和傳統的聖誕節日間禮儀讀經，是若望福音首章一至十四節：「在起初已有聖言，聖言與天主同在，聖言就是天主……在祂內有生命；這生命是人的光，光在黑暗中照耀，黑暗決不能勝過祂。那普照每人的眞光，正在進入世界……於是聖言成了血肉，居在我們中間……滿溢恩寵和眞理。」（註二）　所以聖奧斯定（354－430）這樣說：「我們慶祝這一天，不是因爲可見的太陽，而是因爲那創造了今天的那一位——　萬物藉着祂而造成的天主聖言。」（第190講道詞第一節）

但這只是聖誕節內容的雛型，故當時聖奧斯定認爲聖誕節只是一項週年紀念，並沒有聖事價值，比不上踰越節擁有洗禮和聖體的聖事性（書信集54：54號）。

然而當時的教會，正陷於基督人性、天主性、及一位兩性的爭論中，四三一年厄弗所大公會

議，拒絕了「聶斯多略異端」，肯定基督天主性和人性的結合，故宣佈了「瑪利亞天主之母」的信道（因爲聶斯多略强調基督天主性和人性的分割，故反對稱瑪利亞爲天主之母，而只稱她爲基督人性之母）。而「天主之母」的信道重點，是强調基督是眞人同時也是眞天主（教會訓導文憲選集 250 — 263 ）。於是當時羅馬教宗西斯篤三世（ 430 — 440 ）爲紀念此事改建了羅馬的聖母大殿，其後在這大殿內加建一小堂，仿效白冷的山洞，和其禮儀（當時白冷或耶路撒冷的主顯節禮儀可見於Egeria 的聖地遊記）。於是在十二月廿四日晚上舉行夜禱，並於結束時爲參加者舉行彌撒。這是聖誕子夜彌撒的起源。四五一年加千陶大公會議，拒絕了「一性論」，重申基督是眞天主也是眞人的信道（教會訓導文憲選集 300 — 302），並讚揚教宗聖良一世（440 — 461）對這個道的維護和闡釋。事實上也是這位教宗爲聖誕節帶來了豐富的意義；他認爲聖誕節並非一個單純的紀念耶穌的生日，而是慶祝「聖言降生成人」救贖人類的奧蹟。這慶節不是單獨存在，而是與整個逾越奧蹟——基督的救世苦難、死而復活、升天、光榮的再來——連成一體；因爲聖言降生成人的事實——祂是眞天主也是眞人，就是逾越奧蹟的開始。基督降生成人的第一次來臨，是使我們在祂第二次光榮地來臨時獲得逾越的實效；因此聖誕節的慶祝便有了聖事的價值和效果。（參閱良一世講道集：27、28、29及25篇）。而事實上，良一世的闡釋是基於聖經傳統的。聖經中沒有一處記載耶穌的降生是與整體救贖奧蹟分割的，「基督——祂雖具有天主的

形體……却使自己空虛，取了奴僕的形體，與人相似……他貶抑自己，聽命至死，且死在十字架上。爲此，天主極其舉揚祂，致使一切唇舌無不明認耶穌基督是主，以光榮天主聖父」（斐二 6 — 11），就是其中一段代表者（註三）。聖言的降生成人就是要救贖我們。

良一世所關心的，不單是我們要以逾越奧蹟的全面意義來透視及慶祝聖言降生成人的事件，他更關心的是這慶節對我們參與者的效果。於是在他的聖誕節講道中，就多次提出了兩個基本的字眼：

一、「眞光」——這眞光並不是「星光」，而是取代當時羅馬太陽神的崇拜（讀者要記得聖誕節的起源），而宣認基督才是眞正的世界之光。祂的來臨，是使我們不再在黑暗中行走（若：一 1 — 14，最古老的日間彌撒選經。也可比較其他章節：若三 16 — 21，八 12 — 20，十二 36）。這個眞光就是眞人、眞天主、我們的主耶穌基督，靠着祂——祂的逾越奧蹟，我們成爲光明之子。而這「眞光」就成了聖誕節子夜彌撒集禱經的內容。

這集禱經肯定受了良一世的影響（講道詞21號）；這禱文最先用於子夜彌撒中，見於八世紀Sacramentarium Gelasianum No. 5，而歷代沿用之。這裏用台灣「感恩祭典」1982 年譯文）：這禱文是「天主，祢以眞光的照耀，使這至聖之夜（註四），光輝燦爛，求祢使我們在現世認識光明的奧蹟，將來在天上享受祂的福樂（註五）。」「認識光明的奧蹟」，不是理智上的認知，而是聖經中特別若望福音所講的認識，就是「接受」、「跟隨」和「生活」在這「光明的奧蹟」之中。故此這禱文指出在慶祝聖言降生成人的時刻，我們就是被這「眞光」所光照和改造，除去罪惡的黑暗行爲，接受這「光明奧蹟」，度着逾越的生活；反映出若望福音第一章的喜訊——滿溢恩寵和眞理。

二、「交換」也是「良一世」常用的概念。「交換」的基本重點就是基督是聖言降生成人，祂是眞天主，也是眞人，祂取了我們的人性，救贖我們，爲使我們分享祂的天主性，在祂內成爲天主的義子。這反映出聖經中天主救世的計劃（弗一3—12），而「良一世」則以「交換」的說法來表達這在基督內的救世計劃；這樣就影響了聖誕節日間彌撒的集禱經（註六）：「天主祢奇妙地創造了高貴的人性，更奇妙地恢復了人性的尊嚴（這兩句充份反映了創世紀一26—28，弗一3—14的救恩計劃）。今天祢的聖子降生，取了我們的人性，求祢賞賜我們也能分享祂的天主性。」並影響及子夜彌撒的獻禮經（註七）：「上主，在這至聖之夜，我們向祢獻上禮品，求祢悅納，使我們藉着這聖祭中的神聖交換（Sacrosancta Commercia），得與那取了人性，而和祢結合的基督相似。」這些禱文反映了聖誕節的逾越意義，即天主的計劃，使聖言降生成人——眞人、眞天主，好使我們重獲天主子女的地位。祂的降生、死而復活，徹底改變了我們的人性；而這慶節的禮義，特別是彌撒聖祭，就是這「交換」計劃不斷在時空中的實現。基督取了我們的人性，爲使我們分享祂的天主性。

以上的一些背景資料，好像鎖匙一樣，貢獻給讀者，去開啓聖誕節的寶庫。特別是選經和禮儀禱文的深刻內涵。惟願我們能夠再一次虛心的接受這「眞光」的光照，而在天主的「交換」計劃裏，在基督內成爲天主的好子女；其餘生活的一切，則有待我們每人忠信地在具體生活裏去反省、禱告和實踐了。

註①：主顯節約在第三世紀之時，已經在東方（即中東）及埃及的教會中，漸漸成爲基督徒的節日，然而要遲到第五世紀，這節日才正式被列入羅馬教會。

註②：見於羅馬禮現存最古老的選經集。Würzburg Evangeliary（ed. Vogel）P.314，最古老和傳統的聖誕慶日（即今日的日間彌撒）的選經。這日間彌撒是當時唯一的聖誕節彌撒，於聖伯多祿大殿舉行。（尚無後來所謂的子夜或黎明彌撒）。

註③：聖誕節的選經也是一樣。特別是要明白路加福音及其他福音。耶穌童年史的記載是如何反映出整個逾越奧蹟，可參閱：R.E.Brown, The Birth of The Messiah, New York, 1977. 聖經中的「兒子」（希臘文：Pais，拉丁文：Puer）一詞就蘊含着基督降生成人逾越奧蹟的雙面意義：一方面是「兒子」，另一方面是「上主的受苦僕人」。

註④：「夜」是比對人生活於罪惡中的黑暗，然而這黑暗却帶來了基督的降生成人，故是「神聖之夜」，爲世人帶來「眞光」的照耀，這也見於逾越節的主題。

註⑤：這祈求明顯地反映了「聖言降生、救贖」的整體逾越奧蹟的意義，在慶祝聖言、眞光進入世界的時刻，是降生成人、死而復活的主基督親自的臨在，施給我們救恩，使我們逾越進入新生——天主子女的生活，享受天上的福樂。

註⑥：這經文是早期的聖誕節日間經文，見於五—七世紀的Sacramentarium Veronense No. 1239，明顯地這經文受了良一世第廿五篇講道詞的影響。

註⑦：這禱文是羅馬禮現存最古老的聖誕節獻禮經，見於五—七世紀的Sacramentarium Veronense No.1249，顯然受良一世的影響。而且這經文也顯示聖體聖事的「交換」計劃，我們領受天主所賜的聖體，爲使我們在基督內成爲天主的子女。

註⑧：聖誕的黎明彌撒，其實是因爲六世紀中葉，羅馬的希臘教友也在十二月廿五日慶祝聖女亞納大西亞的殉道（因爲希臘教友在主顯節才慶祝基督降生），當時的教宗爲尊重希臘教友，故於十二月廿五日黎明在希臘教友的聖女亞納大西亞堂爲他們舉行彌撒，後逐漸演變成爲今日的聖誕黎明彌撒。

今日的聖誕頌詞也是按良一世第廿二篇講道詞所寫成，而第三篇頌謝詞也反映出良的「交換」計劃（出自Sacramentarium Veronense No.1260）

良一世的聖誕節講道，值得我們不斷反省，特別是講道集第21～30號。

註⑨：另參閱

1. A.NOCENT, THE LITURGICAL YEAR, Vol.1 COLLEGEVILLE, 1977.
2. Notitiae, 240-242 (1986)
3. T.J.TALLEY THE ORIGIN OF THE LITURGICAL YEAR, NEW YORK, 1986.

將臨期和聖誕期釋義

籌備將臨期及聖誕節的來臨，在牧民上，首要注意的是該節期的意義和內容：

一 **將臨分爲兩個階段：**

1. 第一階段是由將臨期首主日至十二月十六日：這段時期，特別期待基督在人類歷史終結時光榮再來，審判生死者，完成天主拯救人類的工程。屆時，基督將迎接我們進入祂永恒的國度，得到永遠的歸宿；所以在這等待的時期，我們不應懷有懼怕或逃避現實的情緒，而該抱着信德的喜悅與希望，爲天國的來臨，脚踏實地建樹社會，做好準備。

2. 第二階段是由十二月十七日到「聖誕節」：這時期在展望基督再來中，預備慶祝「救主降生」的紀念。這紀念並非週而復始的主觀懷念，而是客觀和具體地在此時此地藉聖言和聖事，重新體驗基督降生救贖我們的事實；換言之，就是救恩事件透過禮儀「實現」在我們身上。爲此，在這時期，我們誦讀依撒意亞先知的預言，以喜悅、皈依和充滿希望的心情，期待救主的降臨，猶如更夫等待曙光，也如久旱而望甘霖，並以若翰洗者和聖母瑪利亞的事蹟，督促我們速作內心的預備，在生活中迎接救主的親臨。

二 **聖誕期：**

由聖誕節到主受洗節（常年首主日）慶祝眞光（救主）已經來臨，聖言成了血肉，居住在我們中間；祂來是爲拯救處於黑暗和死影下的人們（即逾越奧蹟的開始）。

1. 聖誕節（冬至後，日漸長，夜漸短的日子）：不單紀念救主在白冷降生成人，更是藉聖言和聖事，重新體驗基督——照世的眞光、義德的太陽，時刻與我們同在（厄瑪奴耳）。祂仍不斷進入世界，藉着基督徒的言行，光照世人，溫暖冷漠的人心。今日的聖誕節是救恩事件的延續；「天主在天受光榮，主愛的人在世享平安」的喜訊，仍激發人心，衝破黑暗，迎向光明。

2. 主顯節也同時重申基督乃萬民的救主；祂來是爲召叫普世人類，成爲主的新選民，生活在主的慈愛、平安和光明當中。

總括：

將臨期的重點，是展望基督的再來，懷着希望，建樹今日的社會，慶祝基督降生成人。聖誕期的重點是慶祝耶穌基督是眞光，祂進入世界，光照普世，溫暖萬邦，祂仍每日藉着不同的方式與我們同在！

以上是我們要默想的重點，也是計劃牧民事項上所要注意的。

註：請參閱將臨期和聖誕期的禱文和聖經選讀。聖誕節，主顯節的沿革及意義，已刊於一九八四年十二月廿一日，一九八五年十二月廿四日，和一九六八年一月三日的公教報。也載於本書三至十八頁。

將臨四主日感言

聖言在生活與禮儀中的運作

我回港投入禮儀服務，不知不覺已經幾個月，曾屢次自問：我能爲大家做些什麼？我實在覺得自己德薄能鮮，非常有限，但在上主賜我的不足中，我仍願和大家去分享主的慈恩。

今天是將臨首主日（丙年），開始一個新的禮儀年度。我們都知道在上主的計劃中，時間並不是一個周而復始的輪廻，而是一個時機，使我們在基督內走向主的國度。時間的運作好像車輪。上主要推動這個世界，走向圓滿；同樣，時間容許我們有份參與救世的工程；所以將臨期再次提醒我們：時候要到，主要回來。其實，祂已經來了，不過祂再要來，爲圓滿祂救世的工程。現在這時刻，是一個時機，讓我們去參與救贖的行列。

今天我想和大家分享的，是聖言在生活和禮儀中的運作。首先，我們要明白基督信仰的生活建基在啓示當中，而成文的啓示就是聖經。每次宣讀聖經之時，就是上主親自向我們講話。禮儀憲章一方面强調禮儀本身就是天主救世工程的延續，是基督透過教會的禮儀運作繼續臨在我們當中施行祂的救恩。禮儀憲章又同時闡釋基督不單臨在於因主之名而相聚的信友當中，也臨在於神職的服務，更臨在於聖事的施行，和聖言的宣講當中。即是說教會肯定聖言如同聖體，都是基督的實在臨現，是兩個不同的方式去宣示同一救主的臨在；聖言的宣講，就是耶穌基督親自向我們講話；祂的聖言要成爲我們的血肉和生活；我生活不再是我生活，而是基督在我內生活。就是說：祂要透過我們，活現在這個世界，繼續祂救世的工程；所以聖言的宣讀，不是爲宣讀，而是爲我我們去承行主的聖言，去把聖言生活出來，推動社會和世界往前邁進！

事實上，禮儀的基本要素，是由聖言所造成，無論是祈禱文，或聖事的標記，都出自聖言。爲此，這裏我們也可看清楚聖言，怎樣成爲我們的祈禱生活。首先，任何祈禱文都可分爲四部份：第一是呼號天主聖名。第二是紀念，即重新經驗和提示上主救世的計劃，感謝上主在我們身上的救贖工程。第三是求恩，當我們懷念上主的救世計劃時，我們祈求上主繼續實踐祂的救世慈恩，就是求祂把昔日的工程和恩愛，今日臨現並完成在我們當中；這就是聖言成爲血肉的過程。第四是讚美和感謝，我們有了確切的希望，因爲上主要圓滿這一切，要圓滿祂在我們身上的拯救，玉成我們的渴望。

現在就讓我們試將今日的讀經，作爲祈禱。今日的第一篇讀經，巴路克先知宣告上主既許必踐，能踐所許，祂願意在達味的後裔中興起一個正義的苗芽，來執行公道和正義；他要使耶路撒冷，和我們都安居樂業。而第二篇讀經，保祿使徒再次教導我們要堅强起來，期待耶穌基督同祂的諸聖的來臨，並要生活聖潔，學習取悅天主的生活。而福音中耶穌很顯明地要求我們去體驗時代的徵兆，而明白這個世界的圓滿即將來臨；人子的再來現已開始。我們要隨時醒寤祈禱，抬起頭，挺起身，去迎接這個得救的日子，且要提防被生活的掛慮所困擾。所以在默想主的聖言之後，我們可以這樣祈禱：「天父！言出必行的天主，祢聖子降生人間，成爲我們的正義，在世上執行公道。求祢垂聽我們的祈禱，帮助我們在盼望祢聖子早日再來時，能洞悉時代徵兆，心志堅强，時常醒寤，不受生活掛慮所困擾，好能在愛德中保持聖潔無瑕，好迎接主耶穌基督和祂諸聖的來臨。」

以上的禱文，未必十全十美，不過是一個開始，拋磚引玉，作爲帮助我們看清楚上主的話如何成爲我們的禱告；而祈禱促成我們生活的動力和方向。其實主日的信友禱文，就是這個意思。

將臨期

將臨期有雙重幅度：一是準備聖誕節——紀念基督第一次降臨我們當中；二是藉此紀念，準備我們的心神，期待基督在末日第二次再來。因此，將臨期是虔誠喜樂的盼望時期。(禮儀年39)

將臨期第一階段（將臨期第一主日至12月16日）：

◇ 將臨期第一階段的平日，若不是必行紀念日，則可選擇將臨期平日的日課及彌撒，或禮儀日曆的自由紀念，或《羅馬殉道錄》*(Martyrologium)* 該日紀念其中一位聖人的日課及彌撒。 (《日課總論》244；《羅馬彌撒經書總論》355b；見本禮儀日曆13頁#3b)

◇ 將臨期第一階段的平日，只有出於真正的需要或牧靈效益，才可舉行適合於該需要的「求恩彌撒」或「敬禮彌撒」。(《羅馬彌撒經書總論》376)

禁平日「追思彌撒」。(《羅馬彌撒經書總論》381)

（見「可舉行任選彌撒一覽表」，4頁#13）

◇ 將臨期第一階段的平日的日課中，序經「對經」、晨禱及晚禱和誦讀的讚美詩，以及日間祈禱的對經，均取自「節期」所提供的。

◇ 將臨期內，使用風琴和其他樂器時，及以花卉布置祭台時，應有節制，要符合這時期的特色，但要避免提前盡情展現聖誕節的喜慶。(《主教行禮守則》236)

◇ 將臨期內，舉行婚禮，亦應同樣有所節制。(1990年版《婚姻禮典導言》32)

將臨期第二階段（12月17至24日晚禱前）

◇ 12月17至24日之間的將臨期平日，應採用該日專有的彌撒禱詞和讀經，以代替將臨期第三周及第四周的平日彌撒經文。

◇ 12月17至24日之間的將臨期平日，較「聖人紀念日」優先；故此，應舉行將臨期該日的專有彌撒，但可念「羅馬禮通用日曆」紀念當日聖人的「集禱經」。(《日課總論》237-239；《羅馬彌撒經書總論》355a；見本禮儀日曆13頁#3a；25頁#10)

◇ 12月17至24日之間的將臨期平日，遇有某種嚴重的急需，或為牧靈的效益，在教區教長*(local Ordinary)*的指令下，或獲得他的許可後，才可舉行適合於該需要的「求恩彌撒」。(《羅馬彌撒經書總論》374)

禁「敬禮彌撒」。

禁平日「追思彌撒」。(《羅馬彌撒經書總論》381)

(見「可舉行任選彌撒一覽表」，4頁#9)

◇ 在日課方面：

1）序經「對經」、誦讀、晨禱和晚禱的讚美詩，應根據節期的專有規定。

2）這時期平日的晨禱和晚禱聖詠，應誦念指定的對經。

可舉行任選彌撒一覽表*

1	當守的法定節日 (見《天主教法典》1246 § 1)	任1－
		思1－
2	將臨期主日、四旬期主日、復活期主日	任1－
		思1－
3	聖周四、逾越節三日慶典	任1－
		思1－
4	非當守法定節日、追思已亡諸信者（11月2日）	任1－
		思1＋
5	聖灰禮儀日及聖周一、二、三	任1－
		思1＋
6	復活節八日慶祝期	任1－
		思1＋
7	聖誕期主日、常年期主日	任1＋，任2－
		思1＋，思2－
8	慶日	任1＋，任2－
		思1＋，思2－
9	自12月17日至24日的將臨期平日	任1＋，任2－
		思1＋，思2＋
10	聖誕節八日慶祝期	任1＋，任2－
		思1＋，思2＋
11	四旬期平日	任1＋，任2－
		思1＋，思2＋
12	必行紀念日	任1＋，任2＋
		思1＋，思2＋
13	12月17日前的將臨期平日	任1＋，任2＋
		思1＋，思2＋
14	從1月2日始的聖誕期平日	任1＋，任2＋
		思1＋，思2＋
15	復活期平日	任1＋，任2＋
		思1＋，思2＋
16	常年期平日	任1＋，任2＋，任3＋
		思1＋，思2＋，思3＋

* 拉丁版 Ordo 2023-2024 及 英文版 14-15頁

符號說明

任選彌撒包括「典禮彌撒」(如堅振聖事彌撒、婚禮彌撒、發願彌撒等)、「求恩彌撒」、「敬禮彌撒」以及「追思彌撒」。

任1 = 典禮彌撒 (《羅馬彌撒經書總論》372)，及遇有嚴重需要或為牧靈神益，由教區教長 (local Ordinary) 指令或許可後，所舉行的「求恩彌撒」或「敬禮彌撒」。(《羅馬彌撒經書總論》374)

任2 = 如有真正需要或為牧靈神益，由堂區主任或主祭本人裁定，所舉行的「求恩彌撒」或「敬禮彌撒」。(《羅馬彌撒經書總論》376)

任3 = 為信友的虔誠，由主祭所選的「求恩彌撒」及「敬禮彌撒」。(《羅馬彌撒經書總論》375)

思1 = 殯葬彌撒 (《羅馬彌撒經書總論》380)

思2 = 喪禮追思彌撒：接到逝世消息後、安葬日、逝世一周年紀念日的追思彌撒。(《羅馬彌撒經書總論》381)

思3 = 平日追思彌撒。(《羅馬彌撒經書總論》381) 思1、思2禁止時，思3也禁止。

＋：許可

－：禁止

將臨期頌謝詞（一）（基督的兩次來臨）

適用於將臨期開始至包括12月16日的彌撒

主、聖父、全能永生的天主，我們藉著主基督，時時處處感謝你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

基督第一次來臨時，取了我們卑微的身體，完成你預定的計劃，為我們開闢了邁向永生的途徑，
使我們在他第二次光榮地來臨時，終能獲得我們日夜企盼，不敢希求的恩許。

為此，我們隨同天使、總領天使、上座者、宰制者和全體天軍，歌頌你的光榮，不停地歡呼：

2021年12月修訂中譯

圖片：https://orthodoxtimes.com/archbishop-nikitas-officiates-at-divine-liturgy-at-st-panteleimon-church/

將臨期頌謝詞（二）（對基督的雙重期待）

適用於12月17日至包括12月24日的彌撒

主、聖父、全能永生的天主，我們藉著主基督，時時處處感謝你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

先知所預言的基督，童貞聖母以無可言喻的愛情，孕育了他；

若翰報告了他的來臨，並指出他已在人間。

基督使我們歡欣慶祝他誕生的奧蹟，正是要我們清醒祈禱、歡躍讚頌，期待他的再度來臨。

為此，我們隨同天使、總領天使、上座者、宰制者和全體天軍，歌頌你的光榮，不停地歡呼:

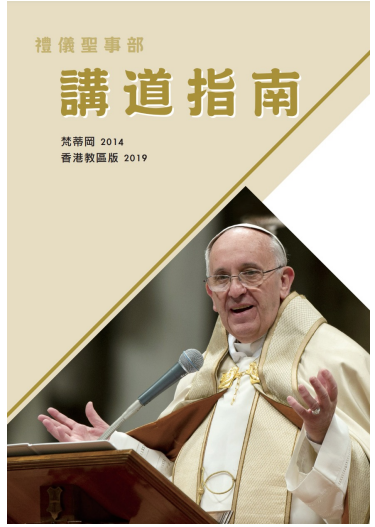
耶路撒冷主教聖濟利祿：基督

1. 在肉身內的來臨
2. 在聖事中的親臨
3. 光榮的再來

2022年12月修訂中譯

圖：https://www.pinterest.com.au/pin/558094578803954698/ 及 https://www.ruzhnikov.com/18th-20th-century-icons/deisis-st-john-baptist-178/ 及 https://store.ancientfaith.com/the-nativity-large-icon-square-garrett/ 及 https://www.flickr.com/photos/pelegrino/4635403080

梵二後 將臨期主日集禱經	梵二後 四旬期主日集禱經
第一主日 全能的天主，求你激發我們的心志，使我們切實履行正義，以迎接基督的來臨，並蒙召選，聚合在他的右邊，獲享天國永福。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。	第一主日 全能的天主，我們求你幫助我們善度每年的四旬期，使能日益領悟基督的奧蹟，並以相稱的生活，結出美果。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。
第二主日 全能仁慈的天主，不要讓俗世的繁雜事物，阻礙我們急切享見你的聖子；教我們學習天上的智慧，時刻追隨你的聖子，我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。	第二主日 天主，你吩咐我們聽從你愛子，求你使我們從你的話得到啟迪，好能以潔淨的心靈眼目，欣然享見你的榮耀。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。
第三主日 （喜樂主日） 天主，我們正殷切期待主基督的聖誕佳節，求你賜我們滿懷喜樂，歡欣慶祝如此偉大的救恩。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。	第三主日（不舉行候洗者考核禮） 天主，你是一切美善和慈愛的根源。你教導我們以齋戒、祈禱和施捨，作為治癒罪過的良藥。我們俯首認罪，求你大發慈悲，寬恕我們的罪疚，使我們重返正途。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。
第四主日 上主，求你將你的恩寵傾注我們心中，使我們既由天使的傳報，得知你聖子基督降生成人，也能仰賴他的苦難和十字架，獲至復活的光榮。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。	第四主日（喜樂主日）（不舉行候洗者考核禮） 天主，你藉著你的聖言，奇妙地促使人類和好。我們懇求你，使基督的子民能以熱切及活潑的信德，加緊準備逾越節的來臨。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。
	第五主日（不舉行候洗者考核禮） 上主、我們的天主，你的聖子竟這樣深愛世人，甚至捨棄自己的生命；求你幫助我們，以他的愛，同樣生活。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。



三）將臨期主日

78. 「每一篇將臨期主日的福音都有一個獨特的主題：主在末世再臨（將臨期第一主日）、洗者若翰（第二和第三主日），以及為主誕生在即準備的一些事件（第四主日）。舊約讀經都是有關於默西亞及默西亞時代的預言，尤其是取自《依撒意亞先知書》的章節。而取自宗徒書信的讀經則包含了勸戒和宣告，都與將臨期各主題相符合。」（《彌撒讀經集導論》93）。

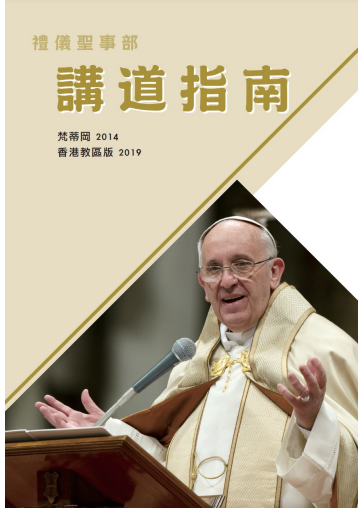
將臨期是準備基督徒信眾在這年聖誕節的隆重慶祝中，再次獲得恩寵的季節。從將臨期第一主日，講道者就敦促信眾，要按照這時期彌撒讀經豐富的聖經章節，進行多方面的準備。

將臨期第一部分敦促我們為聖誕節做準備，鼓勵我們不要只回顧我們的主「屈尊就卑，降生成人」的第一次來臨，如同將臨期頌謝詞（一）所說的；卻同時要期待他「在光榮和尊威中」再度來臨，直到「一切都終將顯明」的那一日。

79. 將臨期（拉丁文 *adventus*）常包括兩重意義，就是主「來臨」的雙重意義。這時期既準備我們迎接他在聖誕慶節恩寵中的來臨，也準備我們他在末日審判中的來臨。聖經經文該以這雙重的意義來予以闡述。在提供的經文中，主來臨兩個意義之中，任何一個都可以首先浮現，但實際上，同一篇讀經，會同時為我們提供兩次來臨的言語和圖像作為默想。

此外，還有另一種來臨：當我們在感恩祭的聚會中聆聽這些讀經的時候，基督就確實臨在。在將臨期的開始，教會要我們想起聖納德（聖伯爾納鐸 St. Bernard）有關基督兩次可見的來臨之間、在歷史和在時間的終結之間，還有一個此時此地的隱密的來臨的教導（參閱：將臨期第一週星期三，日課誦讀）；教會以聖嘉祿．鮑榮茂 (St. Charles Borromeo) 的話說：

「這一個神聖的節期教導我們，基督的來臨，不僅是為造福那與他同時代的人們，而且他的能力仍須分施給我們後代的人。如果我們抱著神聖的信心，藉他立的聖事，願意領受他為我們所賺取的恩寵，並承行他的旨意，善用聖寵去生活，我們就會獲得他的恩澤。」（將臨期第一週星期一，誦讀日課）



甲、將臨期第一主日

80. 將臨期第一主日的福音，是按對觀福音的三年循環，宣告人子將在我們不知道的日子或時辰中突然來臨。敦促我們警醒不寐，等待這上天下地可怕的記號，免得在毫無察覺下被抓去。以這種方式開始將臨期，總是令人感到震撼，因為將臨期無可避免的會讓人想起聖誕節，而在很多地方及普遍的文化中，已經將基督在白冷（伯利恆）的誕生魔幻成溫柔的圖像了。然而，禮儀卻藉別的方式把我們帶領到這樣的圖像中，為的是要提醒我們，誕生在白冷（伯利恆）的同一上主，也正如信經所述的，「將在光榮中降來，審判生者死者。」

在將臨期第一主日，講道者有責任提醒基督徒信眾，他們要經常作好自我準備，以面對這來臨與審判。的確，將臨期本身就是要做好這種準備：基督在聖誕節的來臨與他在末日時的來臨是密不可分的。

81. 甲乙丙年取自先知書的讀經，可以被理解為既指向上主最後光榮的來臨，也指向「他屈尊就卑，降生成人」的第一次來臨，而這是聖誕節日本身所紀念的。依撒意亞先知（甲年）和耶肋米亞先知（丙年）都宣告「時日將到」。在這個禮儀的脈絡中，接下去的話明確指向末日，同時也指向聖誕節的來臨。

82. 那要來的日子將發生什麼事呢？依撒意亞先知說（甲年）：「到末日，上主的聖殿山必要矗立在群山之上，超乎一切山岳，萬民都要向它湧來……。」對這章節，講道者可以發展出幾種可能的解釋。

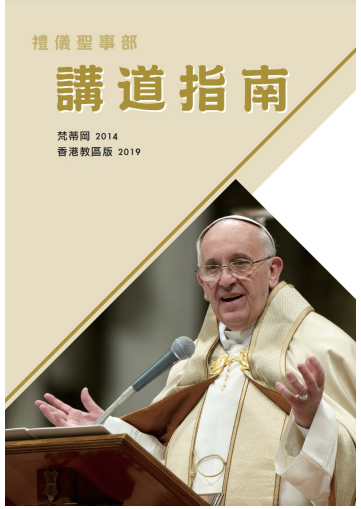
「上主的聖殿山」能夠被解釋為教會的圖像，萬民都朝向她前來加入。但它也可以作為聖誕節將要來臨的首個宣告。

「萬民都要向它湧來」的「它」可指馬槽中的嬰孩，這段經文將特別在主顯節那天，當賢士們來朝拜基督時實現。講道者可提醒聽眾，他們也列於湧向基督的萬民之中，這行動在將臨期第一個主日以新的強度開始。

儘管如此，同樣充滿靈感的話，福音也明確的指末日的來臨。先知繼續說：「［上主］將統治萬邦，治理眾民。」

整段先知書的結語， 既美妙的召喚人慶祝聖誕，同時也召喚人等待人子在光榮中來臨：「雅各伯家！來！讓我們在上主的光明中行走吧！」

83. 乙年讀經一選自《依撒意亞先知書》， 以祈禱的形式指示教會在將臨期該有的懺悔態度。它以



一個問題，我們罪惡這問題來開始。

「上主！你為什麼讓我們離開你的道路？使我們的心變硬而不敬畏你？」

這絕對是一個需要面對的問題。誰能理解人類罪孽的奧秘（參閱：得後 2:7）呢？我們從自己和週遭世界的經驗（講道者可舉一些例子）都只能從內心深處向上主高聲吶喊：「啊！望你衝破諸天降下，諸山在你面前震盪。」

在耶穌基督身上，這一吶喊獲得了決定性的答覆。在他內，天主衝破諸天並降臨。並在他內，正如同先知所祈求的：天主「行了誰也想不到的驚人事跡，是人從未想到，耳朵從未聽過。」聖誕節是天主奇妙化工的慶典，是我們從未希求的。

84. 然而，在這將臨期第一主日，教會也注視著耶穌在光榮和威嚴中的再臨。「啊！望你衝破諸天降下，諸山在你面前震盪。」

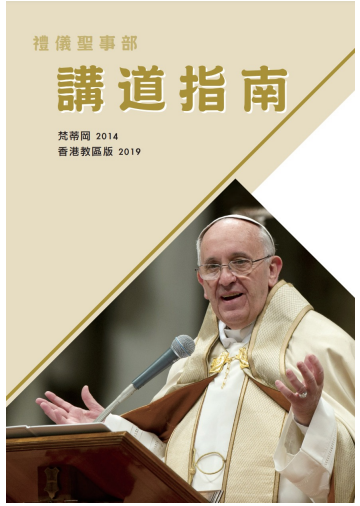
福音聖史以同樣的語調描述末日的來臨。但我們已準備好要面對它嗎？不，我們不是，我們非常需要一個準備的節期。先知繼續祈禱說：「上主啊！你是歡迎那些履行正義和紀念你道路的人。」

這主日的集禱經作了類似的祈求：「全能的天主，求你激發我們的心志，使我們切實履行正義，以迎接基督的來臨，並蒙召選，聚合在他的右邊，獲享天國永福。」

85. 丙年選讀的《路加福音》，圖像尤其生動。耶穌預言，眾多可怖記號將要出現，其中一個記號要使一切都黯然無光；亦即他作為榮耀之主的自我臨現。他說：「那時，他們要看見人子，帶著威能及莫大光榮乘雲降來。」

為我們這些屬於他的人，這並不意謂有一天，我們會在懼怕之中畏縮。相反的，他告訴我們：「這些事開始發生時，你們應當挺起身來，抬起頭來，因為你們的救援近了。」

講道者多半會高聲發問：在末日，為我們什麼是必要的東西，好使我們這樣自信呢？當然，這需要一些準備，需要我們生活中的一些改變。即是在這將臨期，就必須實踐主的忠告：「你們應當謹慎，免得你們的心為宴飲沉醉，及人生的掛慮所累，而是應當時時醒寤祈禱，為使你們能逃脫即將發生的這一切事，並能立於人子之前。」



86. 這時期舉行的感恩祭本身，當然是教會團體對主的來臨最熱切的準備，因為聖祭本身就是主的親自來臨。

在開始這個主日感恩經的頌謝詞裡，團體在天主面前表達自己是「我們日夜期待」的人。我們這些日夜企盼的人，今天已準備好要唱天使的讚美詩：「聖、聖、聖，上主、萬有的天主」。

在宣示信德的奧跡時，我們表達同樣的期待精神：「基督，我們每次吃這餅，飲這杯，就是傳報你的聖死，期待你光榮地來臨。」

感恩經提到，天敞開了，天主降臨。就在領聖體時，正就是天敞開，天主降臨。

今天我們所領受的是人子的體血；他將帶著威能和力量，乘著雲彩而來。但願我們每一個人，藉著至聖共融禮（領聖體禮）接受人子所施與的恩寵，都能夠高聲呼喊：「我要挺起身來，並抬起我的頭，因為我的救援就在眼前。」

1570年羅馬彌撒經書將臨期讀經

	將臨期 第一主日	將臨期 第二主日	將臨期 第三主日	將臨期內冬季齋期			將臨期 第四主日	耶穌聖誕 望日
				瞻禮四 聖母領報	瞻禮六 聖母訪親	瞻禮七 授秩		
集合祈禱於	聖母大堂	耶路撒冷的十字聖架堂	聖伯多祿堂	聖母大堂	十二宗徒堂	聖伯多祿堂	十二宗徒堂	聖母大堂
進堂詠	詠25(24):1-3,4	依30:30； 詠80(79):2	斐4:4-6； 詠85(84):2	依45:8； 詠19(18):2	詠119(118): 151-152	詠80(79):2, 4,2	依45:8； 詠18:2	出16:6-7； 詠24(23):1
古經 / 台階詠				依2:2-5 末日默西亞來臨 /詠24(23): 7,3-4		依19:20-22授一品/ 詠19(18)7,2 依35:1-7授二品 /詠19(18):5-7 依40:9-11授三品 /詠80(799):20,3 依45:1-8授四品 /詠80(79):3,2,3 達3:457-51授五品 /達3:52-56		
書信	羅13:11-14 白晝已近	羅15:4-13 葉瑟的後裔將治理萬民	斐4:4-7 常喜樂	依7:10-15 厄瑪奴耳	依11:1-5	得後2:1-8 主的來臨 祝聖六品	格前4:1-5 主的來臨要顯露隱藏的事	羅1:1-6
台階詠	詠25(24):2,4 詠85(84):8	詠50(49):2-3,5；詠121:1	詠80(79):2,3	詠145(144): 18, 21	詠85(84):8,2	詠80(79):2-3 祝聖鐸品	詠114:18,21	詠80(79):2,3
福音	路21:25-33 人子乘雲降來	瑪11:1-10 若翰	若1:19-28 若翰施洗	路1:26-38 聖母領報	路1:39-47 聖母訪親		路3:1-6 曠野呼聲	瑪1:18-21 若瑟領報
奉獻詠	詠25(24):1-3	詠85(84):7-8	詠85(84):2-3	依35:4	詠85(84):7-8	匝9:9	路1:28	詠24(23):7
頌謝引	天主聖三				通用		天主聖三	通用
領主詠	詠8:13	巴5:5; 4:36	依35:4	依7:14	匝14:5-6	詠19(18):6-7	依7:14	依40:5

拜占庭禮禮儀年
12慶節環繞逾越節

11月21日
誕神女進聖殿

3月25日
誕辰女領報

9月8日
誕神女誕辰
（生於若雅敬及亞納）

2月2日
獻主於聖殿

逾越前主日
主榮進耶京

逾越後50日
五旬節

https://www.parousiapress.com/blogs/resources/church-new-year

逾越後40日
主升天

8月15日
誕神女安眠

12月25日
主誕辰

1月6日
主顯

8月6日
主顯聖容

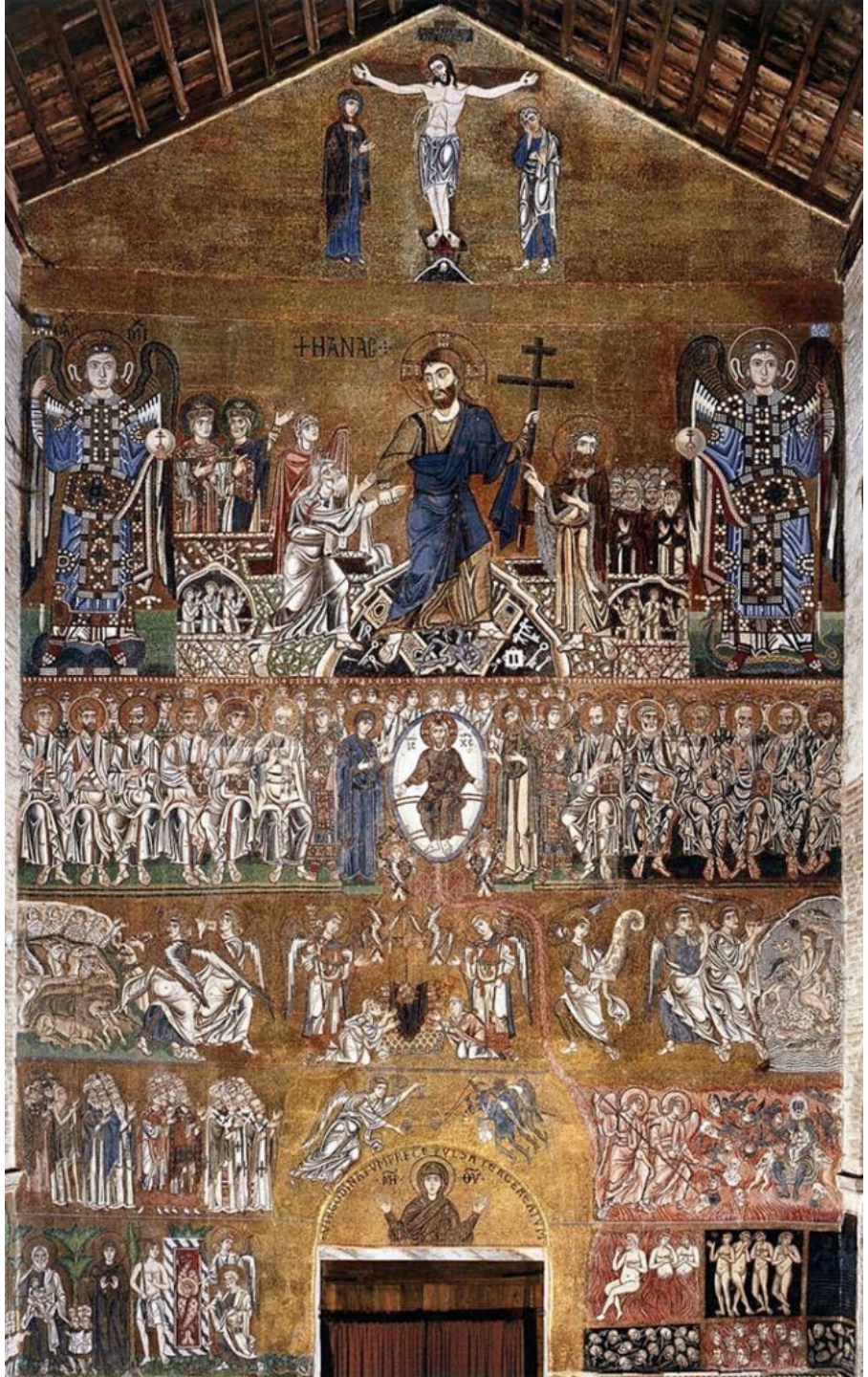
9月14日
十字聖架

- **Nativity of the Theotokos** (September 8)
  - birth of the Theotokos to Joachim and Anna
- **Elevation of the Cross** (September 14)
  - the rediscovery of the original Cross on which Christ was crucified
- **Entrance of the Theotokos into the Temple** (November 21)
  - the entry of the Theotokos into the Temple around the age of 3
- **Nativity of Our Lord and Saviour Jesus Christ** (December 25)
  - the birth of Jesus, or Christmas
- **Theophany** (January 6)
  - the baptism of Jesus Christ, Christ's blessing of the water, and the revealing of Christ as God
- **Presentation of Our Lord in the Temple** (February 2)
  - Christ's presentation as an infant in the Temple by the Theotokos and Joseph.
- **Annunciation of the Theotokos** (March 25)
  - Gabriel's announcement to the Theotokos that she will conceive the Christ, and her wilful agreement thereto

Note: In Eastern practice, should this feast fall during Holy Week or on Pascha itself, the feast of the Annunciation is not transferred to another day. In fact, the conjunction of the feasts of the Annunciation and Pascha (*dipli Paschalia*, Greek: διπλή Πασχαλιά) is considered an extremely festive event.

- **Entry into Jerusalem** (Sunday before Pascha)
  - known in the West as Palm Sunday.
- **Ascension** (40 days after Pascha)
  - Christ's ascension into Heaven following his resurrection.
- **Pentecost** (50 days after Pascha)
  - The Holy Spirit comes and indwells the apostles and other Christian believers.
- **Transfiguration of Our Lord** (August 6)
  - Christ's Transfiguration as witnessed by Peter, James and John.
- **Dormition of the Theotokos** (August 15)
  - The falling asleep of the Theotokos (cf. the Assumption of Mary in Western Christianity)

Ο ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΗΣ ΜΑΤΘΑΙΟΣ
Ο ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ
Ο ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΗΣ ΜΑΡΚΟΣ
Ο ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΗΣ ΛΟΥΚΑΣ
ΙΣ
ΧΣ



Anonymous, The Last Judgment, ca. twelfth century, Gold and glass mosaic, Santa Maria Assunta, Torcello.

圖片：https://richardgwyn.me/2018/02/04/the-mosaics-of-torcello/

圖片：
https://orthochristian.com/96581.html

圖片：
https://www.picturesfromitaly.com/rome/the-church-of-santi-cosma-e-damiano

將臨期第一主日　　誦讀二
選讀耶路撒冷主教聖濟利祿《要理》
（論耶穌基督的兩次來臨）

我們宣告基督來臨：他不僅來了一次，且將再度來臨；而這第二次來臨遠比第一次更光榮。因為第一次來臨，以受苦為特徵，而第二次，是為帶來神國的王冠。

原來有關我們的主耶穌基督的一切，多次都是雙重的：雙重的誕生，一次在萬代之前，從天主誕生；一次在預定的世代，從貞女誕生；雙重的降臨，第一次是隱密無聲的，猶如細雨落在羊毛上；第二次是眾目昭彰的，那仍是在將來。

他初次來臨時，被裹以襁褓，躺在馬槽裡；他再度來臨裡，將身披光明作外氅。他第一次來臨時，不畏人之輕謾淩辱，忍受了十字架苦刑；他再度來臨時，將有天使的隊伍隨侍左右，光耀無比！

因此我們不以他第一次來臨為已足，還要期待他再度來臨。我們在他第一次來臨時，曾向他說過：「奉主名而來的，應受讚頌。」當他第二次來臨時，我們要偕同天使們、去迎接他，朝拜他，仍要向他歡呼說：「奉主名而來的應受讚頌！」

救主將要來臨，不是為再受審判，而是為審判那些曾審判過他的人們。他從前是受審訊的，沉默不語；將來他指責那竟敢陷害他，判他受十字架苦刑的惡人；提醒他們說：「你們做了這些事，而我卻緘口不言。」

……

……

他的第一次來臨是為實行他愛的計劃，總是用温良的勸語教訓人；他再度來臨時，人無論願意或不願意，都將隸屬於他的王權之下。

先知瑪拉基亞，對他的兩次來臨，都曾預言過。他論及第一次來臨時説：「你們所尋求的主宰，必要忽然進入他的殿內。」

他又論及他第二次來臨時説：「看哪！你們所想望的盟約使者——全能的上主，將要來臨；但是他來臨之日，有誰能支持得住？或在他顯現時，有誰能站立得住？因為他像煉金者用的爐火，又像漂布者用的鹵汁。他必要坐下，像個溶化和煉淨銀子的人。」

聖保祿致弟鐸書中，亦提到基督的雙重來臨，他説：「天主拯救眾人的恩寵已經出現，教導我們棄絕不虔敬的生活和世俗的貪欲，在今世度一個自製、公正、虔敬的生活，期待所希望的幸福，和我們偉大的天主及救主耶穌基督光榮的顯現。」你已看到，保祿如何講述基督的首次來臨，並表示感恩；但對他第二次來臨，我們仍要期待。

因此我們所承認的信仰用以下的話傳授給我們，使我們相信：「他升了天，坐在聖父的右邊；他將在光榮中降來，審判生者死者；他的王國，萬世無疆。」

所以，我們的主耶穌基督將自天降來。他將在世界終窮的時候，在最後一日，帶著光榮降來；因為這個世界將會終結，然後這個被創造的世界將被改造，煥然一新。

「熱心敬禮指南」禮儀聖事部（2001年）
（撮譯）

（96）將臨期是「期待」、「悔改」和「希望」的時期。

「期待」：紀念主基督在有死的肉身內，屈尊就卑的第一次來臨；期待並祈求主基督以歷史的主宰、宇宙審判者的身分，光榮的最終來臨。

「悔改」：在這時期，禮儀時常引用先知的話，尤其是若翰洗者所說的：「你們悔改吧！因為天國臨近了。」（瑪3:2）

「希望」：歡欣希望基督已完成的救恩（羅8:24-25），以及他臨於世上的恩寵，將邁向成熟並達致圓滿，藉此賞賜我們信德所恩許的：「我們必要相似他，因為我們要看見他實在怎樣。」（若一3:2）

（97）將臨期的熱心敬禮，是紀念及準備默西亞的來臨。基督子民深深經驗到「救世主」出生前長時間的盼望。信徒認識到天主以「先知」支援「以色列」人民對默西亞來臨的盼望。

事實上，將臨期的「熱心敬禮」體會到這奇妙的異事：光榮的天主由童貞瑪利亞卑微的胎中，取得了肉軀。信徒體味童貞瑪利亞在懷孕時所面對的困難，尤其在她臨盆在即，卻在客棧裡找不到地方。（路2:7）

經過多個世紀，將臨期的「熱心敬禮」發展出不同方式。這些「熱心敬禮」一代復一代的支援著天主子民的信心。這些「熱心敬禮」也保存著將臨期珍貴的不同角度。

……

……

（98）將臨環

把四根蠟燭插在青綠的棕櫚環，已成為家庭裡「將臨期」的象徵；尤其在日爾曼和北美洲地區。

在將臨期每個主日，點燃多一根將臨環的蠟燭，直到聖誕節，是默想基督來臨前救恩史的不同階段，並象徵著先知的話，漸漸點亮在「正義的太陽」昇起前的長夜。（拉3:20；路1:78）

【譯者註：點燃將臨環蠟燭，也可以是一項祈禱，求主點亮我們內心的盼望：
http://catholic-dlc.org.hk/wreath2003.doc】

將臨環，也稱嘉禾圈或將臨樹〔葉瑟樹（依11:1-10）〕。它不是教會禮儀上的必須品，而只是從德國傳遍歐洲，又傳遍各地的民間家庭習慣，以增加期待聖誕的氣氛。近年許多聖堂也以將臨環（將臨樹）來增添將臨氣氛，但請注意：

1. 千萬不要誇張這習俗，以致淹沒將臨期和聖誕節的本來含義。
2. 「將臨環」與「聖誕節」另一習俗——「馬槽」的布置應相聯繫，以顯明「將臨期」是期待基督的再度來臨（將臨首主日至12月16日，並用將臨期頌謝詞第一式），和重申追隨那已來臨的救主基督（12月17日至聖誕節，並用將臨期頌謝詞第二式）。
3. 不要附加太多儀式、經文、讀經，更不要把點燃將臨環蠟燭稱作禮儀，致使本來簡明的將臨期變得複雜。
4. 「將臨環」與「馬槽」應有關係，亦要注意與「讀經台」及「祭台」的關係。
5. 以下是一項建議，作為參考。其中求主垂憐的祈禱意向，可自行按讀經發揮，但要與集禱經相連。

將臨期第一主日

進堂詠

上主，我舉心向你；
我的天主，我要全心倚靠你。
懇求你不要使我蒙受羞恥，也不要容許我的仇人歡喜。
凡期望你的人，決不會蒙羞。（詠25:1-3）

將臨首主日

主禮：願主與你們同在！
眾：也與你的心靈同在。

主禮：各位教友，今日是將臨首主日，是教會禮儀年的開始，在將臨期的第一個階段，教會重申信德，期待基督的再次來臨。在將臨期的第二階段，教會就在期待基督再來時，矢志跟隨已經降生成人的救主基督。
現在就讓我們點燃將臨環的第一根蠟燭，以表示期待基督的再來，並讓我們靜默片刻，反省我們的生活，如何迎接基督的再次來臨。（在靜默中，點燃第一根蠟燭）

領：主基督，你應許再度來臨，以完成救贖世人的工程。上主，求你垂憐。
眾：上主，求你垂憐。（也可唱「垂憐頌」第一節）

領：主基督，你吩咐我們醒寤祈禱，以聖善生活，期待你的再次來臨。基督，求你垂憐。
眾：基督，求你垂憐。（可唱「垂憐頌」第二節）

領：主基督，你的日子就要來臨，請幫助我們無瑕可指，期待你的恩許。上主，求你垂憐。
眾：上主，求你垂憐。（也可唱「垂憐頌」第三節）

主禮：願全能的天主垂憐我們，……。

為你們這些敬畏我名號的人，正義的太陽將要升起，以自己好似箭羽的光芒普施救恩。（拉3:20）

圖片：https://www.dailyscandinavian.com/christmas-in-scandinavia/

將臨期第一主日

Christ dividing the sheep from the goats.
Mosaic. Sant'Apollinare Nuovo, Ravenna, 6th century.

參瑪25:31等等：當人子在自己的光榮中，與眾天使一同降來時，那時，他要坐在光榮的寶座上，……

圖片：https://lectionaryart.org/2016/11/12/the-sheep-and-the-goats/

集禱經

全能的天主，

求你激發我們的心志，使我們切實履行正義，
以迎接基督的來臨，並蒙召選，
聚合在他的右邊，獲享天國永福。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。

參750年羅馬禮書1139；
參瑪25:31-46

2022年11月已檢視

		將臨期第一主日					First Sunday of Advent	
	Missale Romanum 2002	香港版（1974）	台灣版（1982）	香港版（1984）	上海版（1995）	香港版（2010）	ICEL (1973)	ICEL (2010)
集禱經	***Da***, quæsumus, omnípotens Deus, ***hanc*** tuis fidélibus voluntátem, ***ut***, Christo tuo veniénti[1] iustis opéribus occurréntes, ***eius*** déxteræ sociáti, regnum mereántur possidére cæléste. ***Per*** Dóminum. 參 750 年羅馬禮書 1139	全能的天主，在我們準備迎接基督再度光臨之際，求你加強我們努力行正義的志向，使我們他日獲得與你的聖子在天聚晤的恩賜。他和你及聖神是唯一天主，永生永王。亞孟。	全能的天主，求你激發我們的心志，使我們能邁向正義，以迎接基督的來臨；使我們得蒙召選，在你左右，以獲享天國永福。	全能的天主，求你激發我們的心志，使我們邁向正義，以迎接基督的來臨；並蒙召選，在你跟前，獲享天國永福。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。	全能的天主，求你激發我們的心志，使我們切實履行正義，以迎接基督的來臨；並蒙召選，在你面前，獲享天國永福。以上所求，是因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。阿們。	全能的天主，求你激發我們的心志，使我們切實履行正義，以迎接基督的來臨，並蒙召選，聚合在他的右邊，獲享天國永福。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。 2022 年 11 月已檢視	All-powerful God, increase our strength of will for doing good that Christ may find an eager welcome at his coming and call us to his side in the kingdom of heaven, where he lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever.	Grant your faithful, we pray, almighty God, the resolve to run forth to meet your Christ with righteous deeds at his coming, so that, gathered at his right hand, they may be worthy to possess the heavenly kingdom. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

將臨期首主日：主的末世再臨

甲年	乙年	丙年
依2:1-5 （上主將萬國萬民聚集於天國，永享和平。）	依63:16b-17, 19b; 64:2b-7 （望你衝破諸天降下。）	耶33:14-16 （我必由達味出生一枝正義的苗芽。）
詠122:1-2, 3-5, 6-7, 8-9	詠80:2,3, 15-16, 18-19	詠25:4-5, 8-9, 10,14
羅13:11-14 （我們的救恩近了。）	格前1:3-9 （我們期待主耶穌基督的出現。）	得前3:12-4:2 （願主堅固你們的心，使你們在基督來臨時，無可指摘。）
瑪24:37-44 （你們要醒寤，應該準備。）	谷13:33-37 （你們要醒寤，因為你們不知道，家主什麼時候回來。）	路21:25-28,34-36 （你們的救援近了。）

表十　舊約年代表

1850 BC	亞巴郎蒙召離開哈蘭 (Harran) 到客納罕 (Canaan)
1700	雅各伯及子孫移居埃及
1250-1220	梅瑟帶領以色列民出埃及
1220-1200	若蘇厄帶領以色列民攻佔許地
1200-1030	民長時期
1125	女民長德波辣 (Deborah) 與巴辣克 (Barak) 得勝息色辣 (Sisera) 的客納罕大軍
1030-1010	撒烏耳 (Saul) 為王
1010-970	達味 (David) 為王
1000	達味攻佔耶路撒冷，立為新京城
970-931	撒羅滿 (Solomon) 為王 (960 聖殿落成)
931	南北國分裂：猶大和以色列
925	埃及王史沙克 (Shishak) 進攻耶路撒冷
885	北國敖默黎王 (Omri) 遷都撒瑪黎雅 (Samaria)
734	以色列王培卡黑 (Pekah) 與阿蘭王勒斤 (Razon) 圍攻耶路撒冷；依撒意亞向猶大王阿哈次 (Ahaz) 宣告厄瑪奴耳神喻；阿哈次向亞述 (Assyria) 王提革拉特丕肋色爾 (Tiglath-Pileser) 納貢
722	北國以色列為亞述王撒爾貢二世 (Sargon II) 所滅
701	亞述王撒乃黑黎布 (Sennacherib) 入侵猶大，猶大王希則克雅 (Hezekiah) 在耶京建立防禦工事
626	納波頗拉撒 (Nebupolassar) 建立新巴比倫帝國 (Babylon)
622	猶大王約史雅 (Josiah) 發現法律書 (即申命紀主要部分)
612	瑪待 (Mede) 王基雅撒勒斯 (Cyaxares) 與納波頗拉撒攻陷亞述國都尼尼微 (Niniveh)
606	巴比倫王納波頗拉撒消滅亞述帝國
605-603	巴比倫王拿步高 (Nebuchadnezzar) 出征敘利亞及巴力斯坦
597	拿步高攻陷耶路撒冷，初次充軍
587/6	拿步高再次攻陷耶路撒冷，南國猶大滅亡，第二次充軍
539	波斯王居魯士 (Cyrus) 消滅巴比倫帝國
538	充軍回國
520-515	重建聖殿
* 458	厄斯德拉 (Ezra) 回國
445-443	乃赫米雅 (Nehemiah) 任猶太省長
332-323	亞歷山大 (Alexander the Great) 征服地中海東岸，希臘時代開始
332-197	希臘仆托肋米王朝 (Ptolomy) 統治
323-198	仆托肋米 (Ptolemies) 與色婁苛 (Seleucids) 兩王朝爭奪約但河東岸
198	安提約古三世 (Antiochus III) 大敗仆托肋米三世 (Ptolemy III)
197-142	希臘色婁苛王朝 (Seleucid) 統治
167	安提約古四世 (Antiochus IV) 開始迫害猶太人，瑪加伯 (Maccabees) 起義
164	猶大瑪加伯 (Judas Maccabaeus) 光復及重新祝聖聖殿
142	息孟瑪加伯 (Simon Maccabaeus) 建立阿斯摩乃 (Hasmonaean) 王朝
63	龐培 (Pompey) 攻陷耶路撒冷，開始羅馬時代

（參看 *New Jerusalem Bible*, Chronological Table ）

表十一　列王及先知年代表

以色列統一王國 United Monarchy of Israel			先知 Prophets
1030-1010	撒烏取 Saul	撒上 13:1	撒慕爾 納堂
1010-970	達味 David	撒下 5:4	
970-931	撒羅滿 Solomon	列上 2:12	

	（北國）以色列 Israel			（南國）猶大 Judah			先知 Prophets
I	931-910	雅洛貝罕(一) Jeroboam I	列上 12:1	931-913	勒哈貝罕 Rehoboam	列上 14:21	
I	910-909	納達布 Nadab	15:25	913-911	阿彼雅 Abijah	15:1	
II	909-886	巴厄沙 Baasha	15:33	911-870	阿撒 Asa	15:9	厄里亞
II	886-885	厄拉 Elah	16:8				
II	885	齊默黎 Zimri	16:15				
III	885-874	敖默黎 Omri	16:23				
III	874-853	阿哈布 Ahab	16:29	870-848	約沙法特 Jehoshaphat	22:41	厄里叟
III	853-852	阿哈齊雅 Ahaziah	22:52				
III	852-841	耶曷蘭 Jehoram	列下 3:1	848-841	約蘭 Joram	列下 8:16	
IV	841-814	耶胡 Jehu	10:28	841	阿哈齊雅 Ahaziah	8:25	
IV				841-835	阿塔里雅 Athaliah	11:1	
IV	814-798	約阿哈次 Jehoahaz	13:1	835-796	約阿士 Joash	12:1	亞毛斯 歐瑟亞
IV	798-783	耶曷阿士 Jehoash	13:10	796-781	阿瑪責雅 Amaziah	14:1	依撒意亞（一）
IV	783-743	雅洛貝罕(二) Jeroboam II	14:23	781-740	阿匝黎雅 / 烏齊雅 Azariah / Uzziah	15:1	
IV	743	則加黎雅 Zechariah	15:8				
IV	743	沙隆 Shallum	15:13				米該亞
V	743-738	默納恆 Menahem	15:17				
V	738-737	培卡希雅 Pekahiah	15:23	740-736	約堂 Jotham	15:32	
VI	737-732	培卡黑 Pekah	15:27	736-716	阿哈次 Ahaz	16:1	
VI	732-724	曷舍亞 Hoshea	17:1				
	722	撒瑪黎雅失陷(亞述)	17:7-23				
				716-687	希則克雅 Hezekiah	18:1	納鴻 哈巴谷 耶肋米亞 索福尼亞
				687-642	默納舍 Manasseh	21:1	
				642-640	阿孟 Amon	21:19	
				640-609	約史雅 Josiah	22:1	（巴路克）
				609	約阿哈次 Jehoahaz	23:31	
				609-598	約雅金 Jehoiakim	23:36	
				598-597	耶苛尼雅 / 約雅津 Jeconiah / Jehoiachin	24:8	
				597-587	漆德克雅 Zedekiah	24:18	厄則克耳
				587/586	耶路撒冷失陷(巴比倫)	25:1-26	達尼爾
				586-538	充軍巴比倫		
				538	充軍回國		（二）（三）
				520	重建耶路撒冷聖殿		* 哈蓋 匝加利亞 岳厄爾 亞北底亞 瑪拉基亞

註：列王年代按 *New Jerusalem Bible*

舊約聖經大事年表

創世紀	**天地的創造**	史前時代
創世紀	**人類的創造及墮落** 亞當、厄娃 加音、亞伯爾 **洪水** 諾厄 閃、含、耶斐特 **巴貝耳塔** 人類分散	史前時代
創世紀	**聖祖** 亞巴郎 依撒格 雅各伯：勒烏本、西默盎、肋未、猶大、丹、納斐塔里、加得、阿協爾、依撒加爾、則步隆、若瑟、本雅明。	公元前 1850 年
創世紀	**移居埃及**	1700 年
出谷紀	**淪爲奴隸**	1300 年

1

出谷紀 肋未紀 戶籍紀 申命紀	**出埃及** 梅瑟 頒佈十誡 流落曠野	1250 年
若蘇厄書	**進入福地** 若蘇厄	1200 年
民長紀 撒慕爾紀上	**民長** 德波辣 基德紅 依弗大 三松 . . . . 等十二民長 撒慕爾	1125 年 1040 年
撒慕爾紀上下 撒慕爾紀上下 列王紀上 列王紀上	**統一王國** 撒烏耳王 達味王 撒羅滿王 建耶路撒冷聖殿	1020 年 1000 年 961 年

2

舊約聖經大事年表

王國分裂

	猶大(南國)(定都耶路撒冷)	以色列(北國)(定都撒瑪黎雅)	
列王紀上下			931 年
	南北國先知出現		
亞北底亞先知書	亞北底亞先知		
列王紀上下		厄里亞先知	
岳厄爾先知書	岳厄爾先知		
列王紀上下		厄里叟先知	
約納先知書		約納先知	
亞毛斯先知書		亞毛斯先知	
歐瑟亞先知書		歐瑟亞先知	
依撒意亞先知書	依撒意亞先知		
米該亞先知書	米該亞先知		
	北國被亞述打敗		721 年

第一依撒意亞

猶大(南國)

索福尼亞先知書	索福尼亞先知	
耶肋米亞先知書	耶肋米亞先知	
納鴻先知書	納鴻先知	
哈巴谷先知書	哈巴谷先知	
厄則克耳先知書	厄則克耳先知	
列王紀下	南國被巴比倫征服 耶路撒冷聖殿被毀	587 年

充軍

列王紀下	充軍巴比倫	587 年
達尼爾先知書	達尼爾先知	
	巴比倫被波斯打敗	538 年

第二依撒意亞

復國

厄斯德拉上下	猶太人獲准回國 重建耶路撒冷聖殿	538 年
哈蓋先知書	哈蓋先知	
匝加利亞先知書	匝加利亞先知	

波斯統治

厄斯德拉上下	乃赫米雅	445 年
	厄斯德拉	398 年
	瑪拉基亞先知書	

第三依撒意亞

希臘統治

瑪加伯上下		301 年
	猶太人叛亂	168 年

獨立

瑪加伯上下	猶太人瑪加伯王朝	143 年

羅馬統治

福音		63 年
	大黑落德	37 年
	耶穌	公元前 6 年

天主教香港聖經協會發行　編印(1991 年 8 月 15 日出版)　(非賣品)

思高聖經：《依撒意亞》引言

以色列民族史上最著名的先知依撒意亞，約在公元前765年左右生於耶路撒冷。由本書的內容，尤其由他與朝內官員的往還，以及他在政治上的廣泛影響，可以推知，他出身於貴族。他在烏齊雅王駕崩那年（公元前740年）蒙召，執行先知的任務，先後凡四十年，歷經約堂、阿哈次和希則克雅三代。同時在以色列國還有歐瑟亞，在猶大國有米該亞，任先知的職務。

要認識當時以民的歷史環境，需要閱讀列下15-20章及編下26-32章所記載的史事。在公元前八世紀，亞述帝國佔據了整個小亞細亞，近迫巴力斯坦邊境，威脅以民南北二國進貢納稅。以色列王培卡黑，為脫離亞述的勢力，與大馬士革王聯盟，且唆使猶大王阿哈次參戰。但因阿哈次拒絕這一要求，二王遂進攻耶路撒冷（公元前736-735年）。在這危機中，阿哈次不聽依撒意亞的勸戒，反而求救於亞述王（依7章）。如此，不但導致了以色列國的淪亡（公元前722年），而且使猶大國繳納更重的貢稅。在希則克雅王執政時，猶大為擺脫亞述的重軛，與埃及和其他鄰邦聯合（30-32章），並與反抗亞述的新巴比倫締交（36-39章）。結果亞述大舉進攻，圍困耶路撒冷，幸賴天主特殊的保護，耶京及全猶大得免於難。此時，依撒意亞卻預言了本國將來的滅亡，及巴比倫的充軍（39章；列下20:12,19）。

猶大國正像以色列一樣，免不了要受天主的懲罰，因為舉國上下，尤其政府首長，背棄了天主，不再依賴他的助佑，反而依賴人世間的政治；百姓以各種迷信、妖術和多神崇拜，來代替對惟一上主的敬禮；人倫道德一敗塗地，法律秩序絕無僅存。耶路撒冷儼然變成了古代的索多瑪和哈摩辣（1:9;3:9）。

……

……
依撒意亞在聖殿蒙召時所見的神視(6章)，為他的一生留下了最深刻的印像。當時他忽然領悟了上主超絕的威嚴及至聖性，同時意識到自己和百姓的罪孽。自那一刻起，先知確悉自己是「萬軍的上主」，「以色列的大能者」，「以色列的聖者」的使者及代言人。於是便開始勸勉百姓改惡遷善，並以忠誠倚恃的心，歸向惟一的救主，天主。先知自被召之日起，即知道自己的宣講，不會得到甚麼效果：至聖的上主必要消滅猶大國民(3:8;5:13;6:11)；但滿懷信仰的先知，仍舊依賴天主給與祖先的許諾，確信天主不會完全剷除自己的百姓，必留下一些「殘餘」，在審判中經過淨煉而成為聖善忠信的遺民，由他們中將要出生未來的救主默西亞(2:1-5;4:2-6;7:10-17;9:1-6;11:1-9)。這位默西亞將要完成救贖的大業(42:1-7;49:1-9;52:13;53:12)。

本書可分為兩大部分：

第一部分
【第一依撒意亞（1-39章）依撒意亞本人的預言； BC 740-700年】是由一些較小的預言集編成的，但沒有依照時代先後的次序來編纂(1-35章)，其後有一篇帶有歷史性的附錄(36-39章)；

第二部分通常稱為「安慰書」，共分兩段：

前段【第二依撒意亞（40-55章）依撒意亞門下弟子寫於充軍巴比倫末期BC 540-538年間】描寫天主藉波斯王居魯士，將百姓由充軍的苦患中釋放出來(40:1-49:13)，並藉「上主的僕人」解放他們於罪惡(49:14-55:13)；

（依撒意亞四篇「上主的僕人」詩歌，見於依42:1-9; 49:1-7; 50:4-9; 52:13—53:12 ）

後段【第三依撒意亞（56-66章）再由依撒意亞門下弟子寫於充軍回國後，約BC 450年】頌揚默西亞要建立的神國，及「以色列聖者的熙雍」，即那要作為萬民中心的新耶路撒冷(56-66章)。 …..

……

無論在《舊約》或《新約》中(德48:25-28；瑪3:3;8:17；路4:17等處)，或在古時猶太教和基督教會的傳說內，都以前後兩部同為依撒意亞的著作。同樣，1947年，在死海西岸谷木蘭山洞中所發現的《依撒意亞》，其希伯來文抄卷，和最古的希臘譯本，亦都以依撒意亞為全書的作者。但這並非說先知親筆寫了一切；由8:16得知，先知曾委託他的門人弟子，將自己的預言暫為收藏。可能在充軍的末期，先知的後輩子弟將這些預言宣布出來，並稍事修改，為使人更易瞭解，或為更適應當時的環境，這都不妨礙稱依撒意亞為全書的作者。

諸先知中，影響新約教會最深刻者，首推依撒意亞，因為他曾論及默西亞的誕生(7:14;9:6;11:1)，他超絕的本性和使命(7:14;9:5;11:4;42:1-7)，以及他贖罪救世的大業(53章)。故此依撒意亞堪稱為「舊約中的福音宣傳者」。

讀經一（望你衝破諸天降下。）

恭讀依撒意亞先知書　63:16-17,19; 64:2-7

你、上主是我們的父親；「我們自古以來的救主」，就是你的名。

上主！你為什麼讓我們離開你的道路？
使我們的心變硬，而不敬畏你？
求你為了你的僕人，為了作你產業的各支派，
回心轉意吧！

你為甚麼讓惡人踐踏你的聖殿？為甚麼讓我們的敵人蹂躪你的聖所？我們儼然成了一個從未受你治理，從未屬你名下的民族。（依63:18-19）

啊！望你衝破諸天降下；諸山在你面前震盪。

因為你行了誰也想不到的驚人事蹟；是人從未聽過的，耳朵從未聽過的，眼睛從未見過的：除你以外，沒有一個神，對依靠自己的人，是如此行事的。……

有如火怎樣燒乾了水，火也怎樣燒毀你的敵人，好使你的敵人認識你的名，使萬民在你面前顫慄，（依64:1）

圖：https://www.taipeihoping.org/2019/05/2019-5-8.html

……

你歡迎那些履行正義和緊記你道路的人。
但是，看，你發了怒，我們仍犯罪如初，
仍照舊違背你。

我們都好像成了不潔的人，所行的正義，
好似染了經血的內衣；又似乾枯的葉子，
我們的罪惡好似狂風，將我們捲去。

沒有一個人呼求你的名，或起來投奔你，
因為你掩面不顧我們，將我們遺棄於我們
罪惡的權下。

如今，上主啊！你是我們的父親；
我們只是泥土，你是我們的陶工，
我們都是你手中的作品。——上主的話。

圖：https://photo-static-api.fotomore.com/creative/vcg/veer/612/veer-157508721.jpg

24-26頁

1. 將臨期第一主日（主題：醒寤期待主在末日的來臨）

讀經一（望你衝破諸天降下。）

恭讀依撒意亞先知書　63:16b-17,19b; 64:2b-7

63:16b 你、上主是我們的父親；「我們自古以來的救主」，就是你的名。
17 上主！你為什麼讓我們離開你的道路？使我們的心變硬，而不敬畏你？
求你為了你的僕人，為了作你產業的各支派，回心轉意吧！（……）
19b 啊！望你衝破諸天降下；諸山在你面前震盪。（……）64:2 因為你行了
誰也想不到的驚人事蹟；3 是人從未聽過的，耳朵從未聽過的，眼睛從未
見過的：除你以外，沒有一個神，對依靠自己的人，是如此行事的。4 你
歡迎那些履行正義和緊記你道路的人。但是，看，你發了怒，我們仍犯
罪如初，仍照舊違背你。5 我們都好像成了不潔的人，所行的正義，好似
染了經血的內衣；又似乾枯的葉子，我們的罪惡好似狂風，將我們捲去。
6 沒有一個人呼求你的名，或起來投奔你，因為你掩面不顧我們，將我們
遺棄於我們罪惡的權下。7 如今，上主啊！你是我們的父親；我們只是泥
土，你是我們的陶工，我們都是你手中的作品。——上主的話。

24-26頁

❖「上主！你為什麼讓我們離開你的道路？使我們的心變硬，而不敬畏你？」（63:17a）——此節與最深奧的神學問題——預定問題，有密切的關係，可是先知在這裏並不是討論問題，不過是懇切地指出目前的光景，求問身為慈父的上主為什麼讓他的子民迷失正路，硬心而不敬畏他。

❖「求你為了你的僕人，為了作你產業的各支派，回心轉意吧」（17b）—— 先知所求對象是懷有慈父心腸的上主，所以先知懇求他「回心轉意」（שוּב - *shuv*），再作自己民族的天主。「回心轉意」不僅是對天主的懇求，更是猶太經師文學中的「悔改」（תְּשׁוּבָה - *teshuvah*）主題。悔改常是一個互動的事實：人悔改，天主轉而施以寬恕和憐憫：「現在你們轉向我罷！我必轉向你們」（拉 3:7）。但人的悔改其實也是天主的恩賜，是天主首先的主動：「上主，求你叫我們歸向你，我們必定回心轉意」（哀 5:21 הֲשִׁיבֵנוּ...וְנָשׁוּבָה - *hashivenu... wenashuvah*）；「你使我歸來，我必歸來」（耶 31:18 הֲשִׁיבֵנִי וְאָשׁוּבָה - *hashiveni we'ashuvah*）。

先知提出聖殿和聖所受的蹂躪，以及民族所受的羞辱，為的是感動慈父的心腸，讓天主急速施以憐憫。以色列是天主的家業，然而現在到了這可憐的田地，甚至人們不相信上主曾治理過他們，曾以上主的名為稱呼（申 28:10；耶 14:9；編下 7:14）。

❖「望你衝破諸天降下」（19b）—— 先知為能生動地描述天主從天降臨的威嚴，便附加了一些陪伴上主顯示的懾人現象：如上天破裂，山嶺震動（63:19b；參見民 5:5；詠 68:8-9；米 1:3），烈火焚燒等等（1 節；參見 1:31; 5:24; 9:18; 10:17 等）。先知苦求天主下降的目的是要懲罰惡人，拯救目下蒙羞受辱的百姓。

❖「你行了誰也想不到的驚人事蹟……是人從未聽過的，耳朵從未聽過，眼睛從未見過」（64:2-3）—— 暗示從前上主為拯救選民，在埃及所顯示的奇事（出 15:11-21）。這些奇事是人所未見，人所未聞，人所未敢希望的，只有真天主才能施行這些奇事。聖保祿宗徒於格前 2:9 中曾用這些話教訓信徒，上主曾藉他的聖子降生為人，賞賜了人類所未敢希望的恩寵，就是他連自己最愛的唯一聖子也給了人類。

❖「我們都好像成了不潔的人，所行的正義，好似染了經血的內衣；又似乾枯的葉子，我們的罪惡好似狂風，將我們捲去」（5）——先知用了幾個比喻來講明罪過能使人失去生命力的道理：「不潔的人」、「染了經血的內衣」、「乾枯的葉子」，詳細地說明了選民的罪惡與罪惡的後果。

24-26頁

❖「你是我們的父親；我們只是泥土，你是我們的陶工，我們都是你手中的作品」（7）——這裏用了兩個圖像來說明人與天主的關係：「父親」和「子女」；「陶工」和「泥土／作品」。人在懺悔之後（64:5-6），心中便感到有一種獲得赦免的希望，因為天主是慈父，定然要愛憐自己的造物，尤其愛按照自己的肖像所造成的人類（智 1:14; 11:25），他的子女。人是泥土，意志定然薄弱，這是天主所知道的，所以詠 103:13-14 說：「就如父親怎樣憐愛自己兒女們，上主也怎樣憐愛敬畏自己的人們。因為他原知道我們怎樣形成，也記得我們不過是灰塵。」

❖ 依 64:4-9 與 16:1; 45:8; 40:1 結合一起，組成傳統將臨期拉丁歌詠 *Rorate cæli*.（香港教區聖樂委員會《額樂集》*Cantus Gregoriani*, II, 20-21）

Rorate Cæli Desuper 願高天降下甘露	
R. Rorate caeli desuper, et nubes pluant justum.	願高天降下甘露，願彩雲降下正義。
1. Ne irascaris Domine, ne ultra memineris iniquitatis: ecce civitas Sancti facta est deserta: Sion deserta facta est, Jerusalem desolata est: domus sanctificationis tuæ et gloriæ tuæ, ubi laudaverunt te patres nostri.	1. 我的天主，求你息怒， 不要憶及我們的往罪。 請看！熙雍已變為曠野， 耶路撒冷也淪為廢墟； 昔日聖祖在此地，曾虔誠祭獻你，歌頌朝拜你。
2. Peccavimus, et facti sumus tamquam immundus nos, et cecidimus quasi folium universi: et iniquitates nostræ quasi ventus abstulerunt nos: abscondisti faciem tuam a nobis, et allisisti nos in manu iniquitatis nostræ.	2. 我們犯了重罪， 罪污滲透到我們的骨髓， 使我們好像枯葉離枝墜下； 我們的罪又如狂風般把我們捲去， 並掩蓋了你的聖容， 使我們陷於罪惡的羅網。
3. Vide Domine afflictionem populi tui, et mitte quem missurus es: emitte Agnum dominatorem terræ, de Petra deserti ad montem filiæ Sion: ut auferat ipse jugum captivitatis nostræ.	3. 上主！請垂視你子民的苦困， 並速遣發你將派遣者， 和將那掌管大地的羔羊， 從貝特辣（色拉，磐石）曠野遣送至熙雍山， 好使我們脫離惡魔的奴役。
4. Consolamini, consolamini, popule meus: cito veniet salus tua: quare mærore consumeris, quia innovavit te dolor? Salvabo te, noli timere, ego enim sum Dominus Deus tuus, Sanctus Israël, Redemptor tuus.	4. 我的子民！你應欣慰，你應欣慰， 因你的救助快將來臨。 你為何憂傷涕泣？是因傷痛重現嗎？ 不要害怕！我要拯救你， 因為我是上主，你的天主， 以色列的聖者、你的救主。

答唱詠　詠80:2,3, 15-16, 18-19

【答】：天主，求你復興我們；
請顯示你的慈顏，好拯救我們。（參閱詠80:4）

領：以色列的牧養者，懇求你留心細聽。
坐於革魯賓之上者，求你大顯光榮。
求你發顯你的威能，快來作我們的救星！【答】

領：萬軍的天主，求你領我們回去；
求你從高天之上，垂視而憐恤！
求你常看顧這葡萄樹，及你右手種植的園圃；保護你
所培養的小樹。【答】

領：願你右手扶持你右邊的人，並扶助你所堅固的子民！
從此，我們再不願意離開你；
請賜我們生存，為能傳揚你的名。【答】

圖：https://www.oldtestamentgodswordamen.com/ankh-eternal-life

詠80(79)　　將臨期第一主日乙年答唱詠　　韓承良，《聖詠釋義》

七十賢士譯本標題：「為亞述人」

第3節提及的厄弗辣因、本雅明和默納協，是構成北國以色列的主要單元。本聖詠估計是公元前721年後，北以色列國亡者不久之時，南國感到憂心忡忡，以本詩祈求天主速來施展大能拯救以民，同時警告南國百姓好自為之。

1阿撒夫的詩歌，交與樂官。調寄「見證的百合」。 2以色列的牧養者，懇求你留心細聽，你率領若瑟的子孫有如率領羊群。 坐於革魯賓之上者，求你大顯光榮。 3於厄弗辣因、本雅明和默納協之中；求你發顯你的威能，快來作我們的救星！ 4天主，求你使我們能以復興，顯示你的慈顏，好拯救我們。	（應是希則克國王時代阿撒夫後代中一位詩人） 為北國以色列求救 本雅明與古若瑟同是雅各伯愛妻辣黑耳所生。厄弗辣因與默納協是古若瑟之子。雅各伯臨終時認孫為子，祝福他們。
5萬軍的天主，何時消除向你祈禱的百姓發怒？ 6你給他們吃的是含淚的食物，你用汪汪淚水，作他們的飲料。 7你使我們四鄰因我們而爭吵，你讓我們的仇人向我們嘲笑。 8萬軍的天主，求你復興我們，顯示你的慈顏，好拯救我們。	以民飽受摧殘
9你從埃及移來一棵葡萄樹，你把異民趕走，而種植這樹。 10給這樹準備了肥沃土質，這樹深深扎根，滿佈大地。 11它的蔭影遮蔽着群山峻嶺，它的枝幹與參天松柏相等； 12它的枝蔓伸展到海涯、它的根苗綿延到河壩。	移植的葡萄樹
13你為何拆毀了它的籬笆，任憑過路的人去砍伐， 14使森林的野豬去踐踏，使田間的野獸去吃它？ 15萬軍的天主，求你領我們回去，求你從高天之上垂視而憐恤！ 16求你常看顧這葡萄樹，和你右手種植的園圃，保護你所培養的小樹。	被毀壞的葡萄園
17願那放火焚燒它，砍伐它的人，因懍於你怒容的威嚇而沉淪。 18願你右手扶持你右邊的人。並扶助為你所堅固的子民！ 19從此，我們再不願意離開你，賜我們生存，為能傳揚你名。 20上主萬軍的天主，求你復興我們，顯示你的慈顏，好拯救我們！	祈禱以民的復興 本雅明：意謂「右手之子」 本哀禱聖詠，作者向天主預許奉獻感恩讚美之祭結束。

圖：https://apkpure.com/es/%E4%BF%9D%E7%A5%BF%E8%A1%8C%E8%85%B3/com.Som1999.SomGame12

保祿生平年表

AD	8	掃祿生於塔爾索（宗22:3）
	21（13歲）	在耶路撒冷作經師加瑪里耳弟子（宗22:3）
	34（26歲）	斯德望殉道（宗7:55 – 8:1）
	34（26歲）	敘利亞的安提約基雅成立基督徒團體（宗11:19）
	35（27歲）	在大馬士革路上歸化（宗9:1-18; 22:4-16; 26:9-18; 迦1:12-17）
	35-37（27-29歲）	在阿拉伯（敘利亞境內）（迦1:17）
	37-39（29-31歲）	在大馬士革宣講基督（宗9:20; 迦1:17）
	39（31歲）	阿勒特王的總督在大馬士革企圖逮捕掃祿，卻被他由城牆上逃脫（宗9:25; 23:35; 格後11:32）
	39（31歲）	到耶路撒冷、回塔爾索（宗9:26-30）（迦1:18-19）
	39-44（31-36歲）	在敘利亞及基里基雅傳教（迦1:21）
	44（36歲）	巴爾納伯由塔爾索領掃祿到安提約基雅（宗11:25）

資料：https://biblicalhk.org/biblical/2017/09/26/4840/

	44（36歲）	巴爾納伯和掃祿在安提約基雅傳教，信徒被稱為「基督徒」（宗11:26）
	45（37歲）	保祿及巴爾納伯送捐獻至耶路撒冷（宗11:27-30）
	45-48（37-40歲）	第一次出外傳教（由安提約基雅出發，往塞浦路斯、丕息狄雅的安提約基雅、依科尼雍、呂斯特辣、德爾貝、培爾革、阿塔肋雅、安提約基雅）保祿及巴爾納伯（宗13-14）
	49（41歲）	安提約基雅的爭議（宗15:1-3）
	49（41歲）	耶路撒冷的宗徒會議（宗15:4-22）
*	49-52（41-44歲）	第二次出外傳教（由安提約基雅出發，往呂斯特辣、夫黎基雅、迦拉達、斐理伯、得撒洛尼、雅典、格林多）保祿及息拉（弟茂德及路加途中加入）、巴爾納伯及若望馬爾谷（宗15:36-18:22）
*	50-52（42-44歲）	在格林多傳教1年半（宗18:1-11）【得前、後】
	52（44歲）	在總督加里雍前被告（宗 18:12-17）（往耕格勒、厄弗所、凱撒勒雅、耶路撒冷、安提約基雅）（宗18:18-22）

資料：https://biblicalhk.org/biblical/2017/09/26/4840/

*	53-57（45-49歲）	第三次出外傳教（厄弗所、格林多）保祿、弟茂德、路加（宗18:23-20:38）
*	54-56（46-48歲）	在厄弗所兩年零三個月（宗19），其間曾到格林多（？格前16:5-9）【格前】（思高：56年復活節前在厄弗所寫）
	56（48歲）	經馬其頓（宗20:1）【格後】（思高：57年夏）
*	57（49歲）	回程時在格林多三個月（宗20:2-3）【迦、羅】
	57（49歲）	在米肋托會見厄弗所長老（宗20:17-38）
	57-59（49-51歲）	在耶路撒冷被捕，囚禁在凱撒勒雅（宗21:33; 23:35）
	59（51歲）	在總督斐斯托前辯護（宗26:24-32）
	59-60（51-52歲）	乘船往羅馬 （宗27:1-28:16）
	60-63（52-55歲）	第一次在羅馬下獄（宗28:16-31）【斐、費、哥、 弗】
	63（55歲）	獲釋後到西班牙傳教（？）【弟前、鐸】
	67/68（59/60歲）	在尼祿皇執政期間第二次被捕入獄及殉道【弟後】

資料：https://biblicalhk.org/biblical/2017/09/26/4840/

...保祿離開了雅典，來到了格林多

(參宗18:1)

格林多是希臘的名城，處於半島的窄狹地帶

又位於東西海路和南北陸路交匯點，
佔有商業和軍事上最有利的地位。

格林多曾是最繁榮的商業大城，
人民道德低落，驕奢淫逸。

...保祿就專心傳道，向猶太人證明
耶穌就是默西亞...

(參宗18)

…因為他們反對，而且說褻瀆的話，保祿就拂拭衣服向他們說：「你們的血歸到你們頭上，與我無干，從今以後，我要到外邦人那裏去了。」…　　(參宗18)

主藉異象對保祿說：不要害怕，只管講，不要緘默，因為有我與你同在，必沒有人向你下手加害你，因為在這城裏有許多百姓是屬於我的。 (參宗18)

保祿在格林多住了一年零六個月，講授天主的聖道。

(參宗18:11)

阿波羅神殿

古代汲水處

市集

…猶太人同心合意地起來攻擊保祿…把他帶到法庭…在法庭前打了他…(參宗18:12-17)

市集廣場高座(法庭)

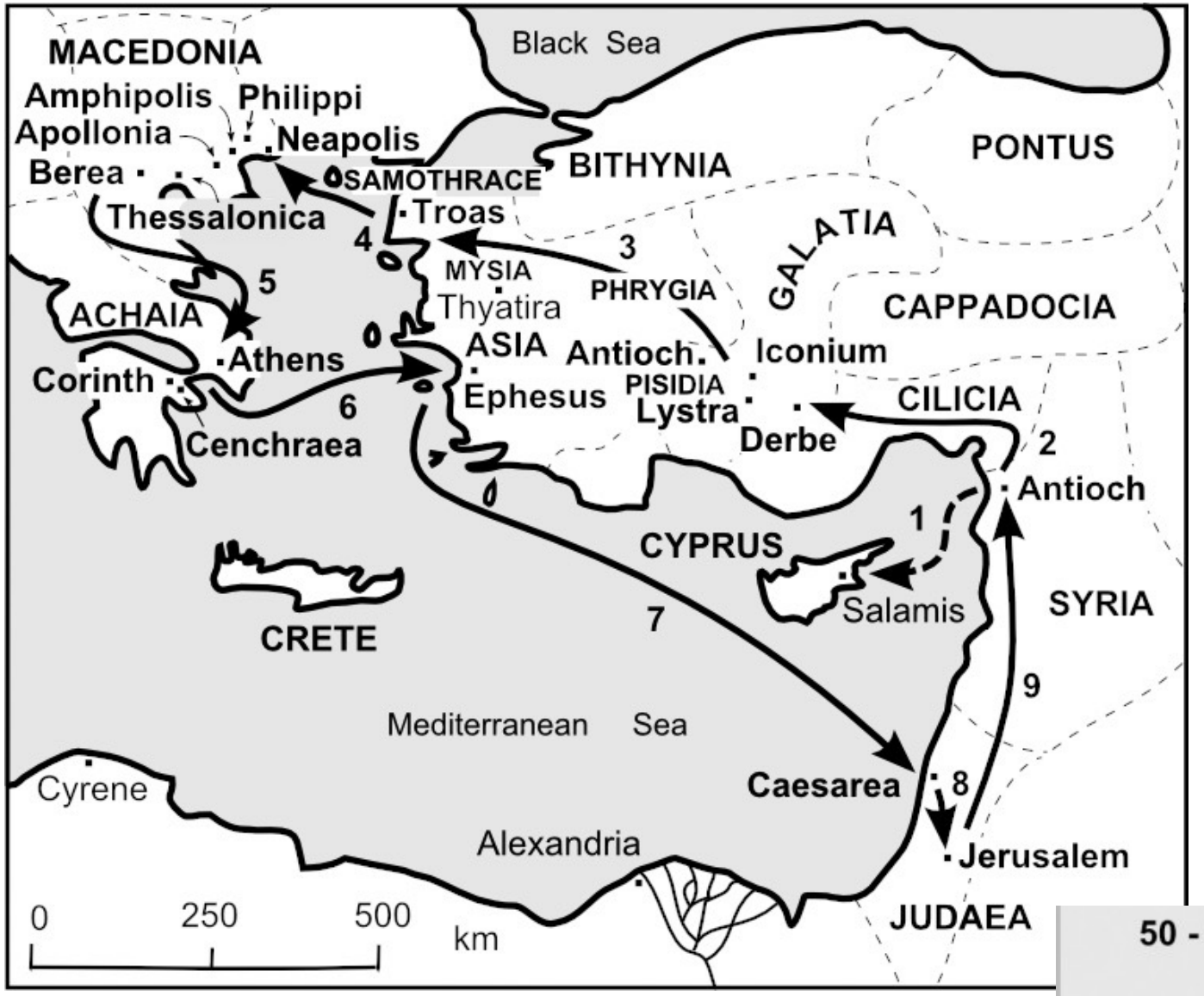
後來，弟茂德來到格林多，保祿得知得撒洛尼的教友雖受迫害，仍堅守信仰。保祿寫信給得撒洛尼人，為自己辯護（得前2:1-12），又關心他們的道德生活（得前4:3-8），並告訴他們有關 主再來的事（得前5:2）。

另外，他又聽聞得撒洛尼教會中，有些人誤解有關主再來的道理， 遂再寫信給他們。信中指責

有些人為了等待主的再來，而什麼也不做，遂說：「誰若不願工作，就不應當吃飯。」

（參得後3:10）

保祿又住了些日子，就與弟兄們辭別，乘船往敘利亞去...因保祿許有誓願，在**耕格勒**剃了頭髮。 (參宗18:18)



Map 24 Paul's Second Missionary Journey

保祿傳教第二次行程（41-44 歲）（1/2）

圖：https://www.thebiblejourney.org/biblejourney1/10-pauls-journey-to-phrygia-macedonia/paul-starts-his-2nd-missionary-journey/

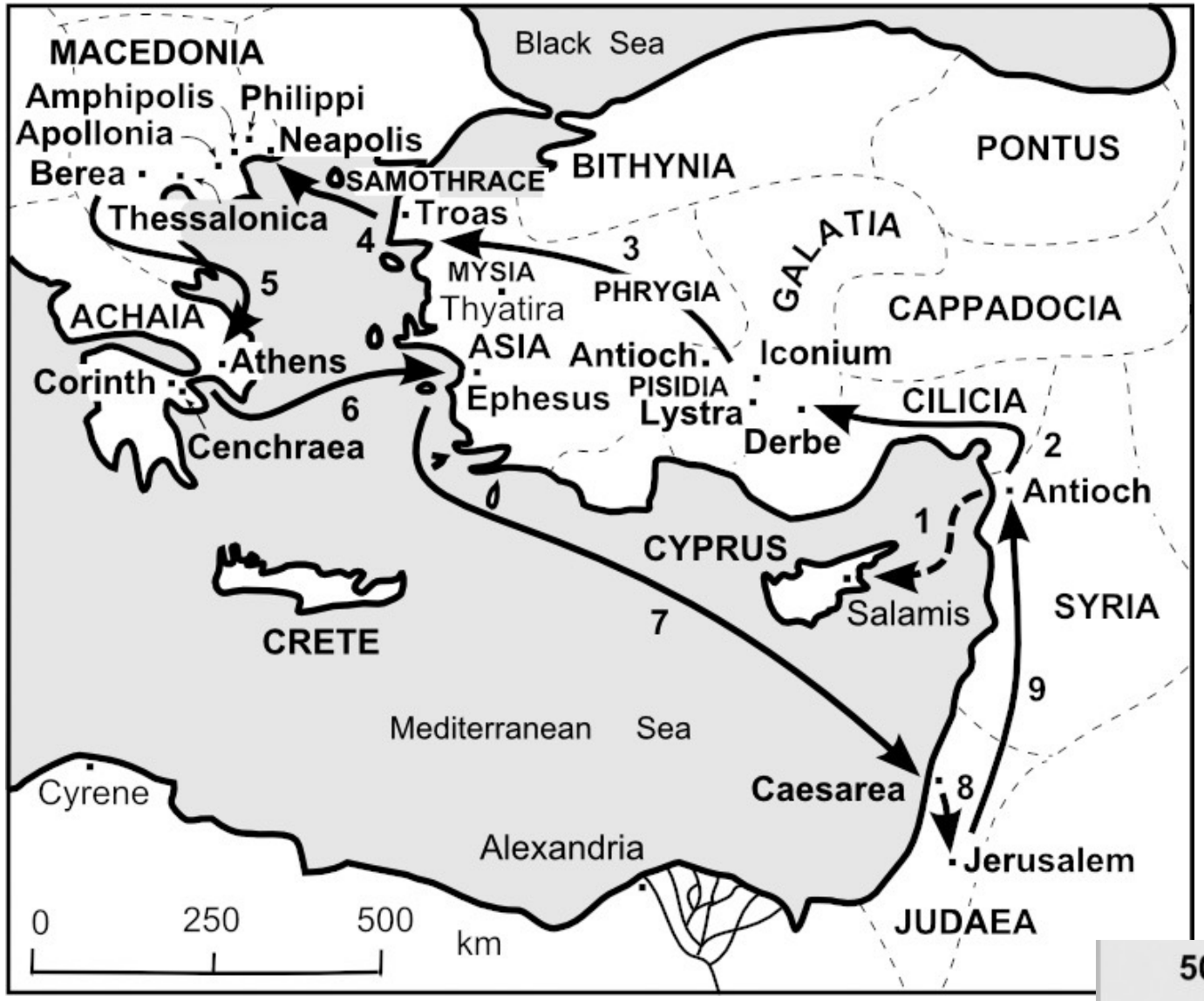
耶路撒冷宗徒會議（宗15:4-22）後派返安提約基雅（41歲）

1. 巴爾納伯帶馬爾谷，往塞浦路斯Cyprus（宗15:39）
2. 保祿和息拉走遍敘利亞Syria和基里基雅Cilicia（宗15:40-41）
3. 保祿來到了德爾貝Derbe、呂斯特辣 Lystra〔收弟茂德為徒〕、依科尼雍 Iconium（宗16:1-2）。聖神既阻止他們在亞細亞講道，他們就經過夫黎基雅Phrygia和迦拉達Galatia地區，到了米息雅Mysia附近，想往彼提尼雅Bithynia去；可是耶穌的神不許他們去，遂繞過米息雅Mysia ，下到了特洛阿Troas 。（宗16:6-8）〔路加加入行程（宗16:11）〕

……

50 - 52AD Paul's Second Missionary Journey

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia (Derbe, Lystra & Iconium), Antioch in Pisidia, Phyrgia, Mysia, Troas, Samothrace, Macedonia (Neapolis, Philippi, Amphipolis, Apollonia, Thessalonica & Berea), Illyricum(?), Achaia (Athens, Corinth & Cenchreae), Asia (Ephesus) and back to Palestine (Caesarea & Jerusalem).



Map 24 Paul's Second Missionary Journey

保祿傳教第二次行程（41-44 歲）（2/2）

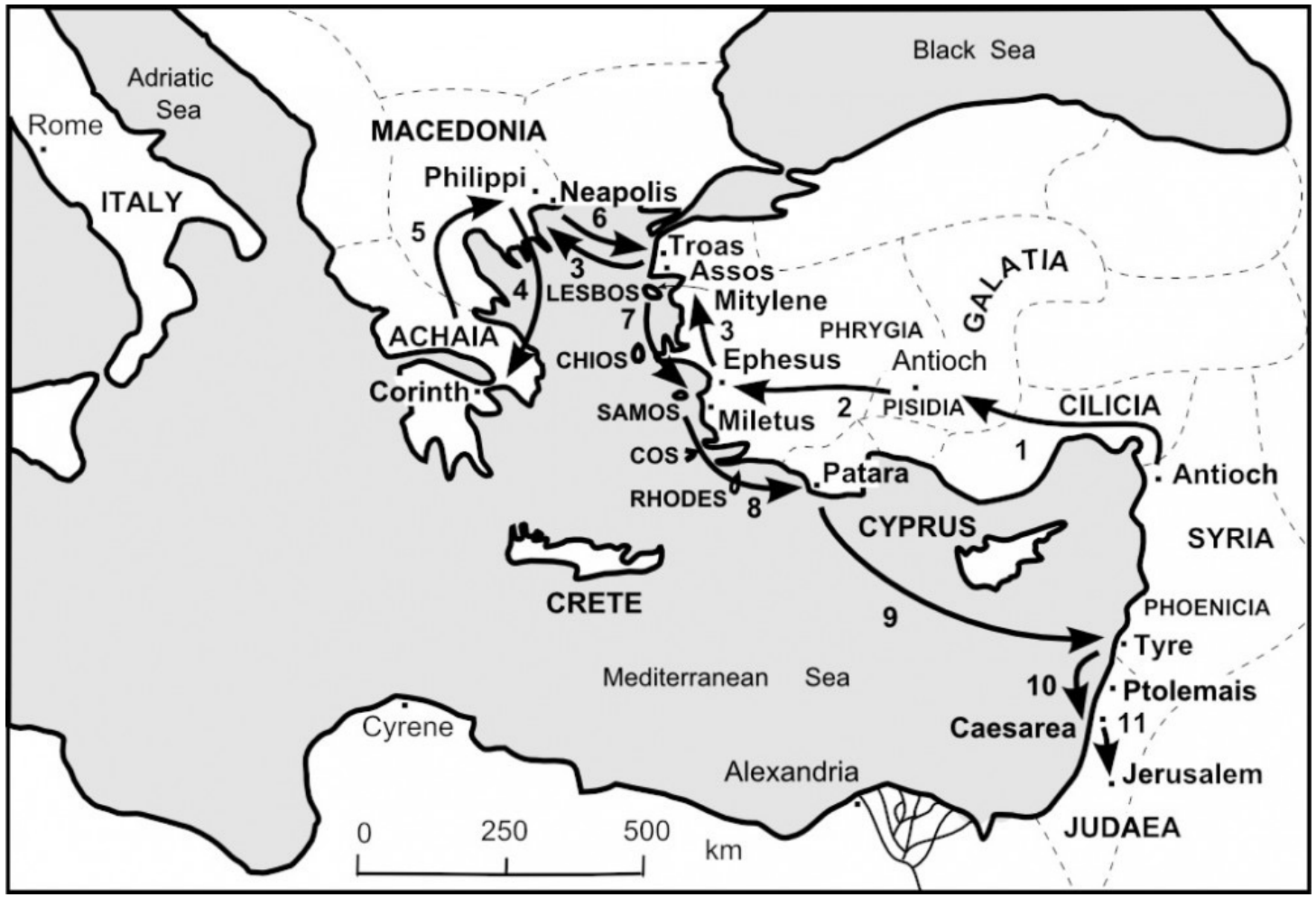
圖：https://www.thebiblejourney.org/biblejourney1/10-pauls-journey-to-phrygia-macedonia/paul-starts-his-2nd-missionary-journey/

……

4. 渡海到撒摩辣刻Samothrace、乃阿頗里Neapolis、斐理伯Philippi（宗16:11-12）〔第一位歐州人里狄雅領洗（宗16:14-15）；驅魔及下獄（宗16:16-40）〕；經過安非頗里Amphipolis、阿頗羅尼雅Apollonia，到得撒洛尼Thessalonica（宗17:1）；夜往貝洛雅Berea（宗17:10）
5. 到雅典Athens（宗17:15），在阿勒約帕哥講道失敗（宗17:22-34）；
   到格林多Corinth住了一年半（宗18:1-11）【得前、得後】，與普黎史拉和阿桂拉起程返敘利亞Syria；
   保祿在耕格勒Cenchreae剃頭（宗18:18）
6. 到厄弗所Ephesus短暫停留（宗18:19-21）
7. 往凱撒勒雅Caesarea（宗18:22）
8. 到耶路撒冷Jerusalem問候教會（宗18:22）
9. 返回敘利亞的安提約基雅Antioch（宗18:22）

50 - 52AD Paul's Second Missionary Journey

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia (Derbe, Lystra & Iconium), Antioch in Pisidia, Phyrgia, Mysia, Troas, Samothrace, Macedonia (Neapolis, Philippi, Amphipolis, Apollonia, Thessalonica & Berea), Illyricum(?), Achaia (Athens, Corinth & Cenchreae), Asia (Ephesus) and back to Palestine (Caesarea & Jerusalem).



1. 由敍利亞的安提約基雅出發，經過迦拉達Galatia地區和夫黎基雅Phrygia（宗18:23）
2. 到厄弗所Ephesus（宗19:1），傳道2年3個月（宗19:5,10 ）【格前】 ；引起暴亂。
3. 出走馬其頓Macedonia （宗20:1） 【格後】
4. 由馬其頓Macedonia到阿哈雅Achaia（希臘）（宗20:2）住在格林多Corinth3個月（宗20:3）【迦、羅】
5. 逃往馬其頓Macedonia（宗20:3），抵達斐理伯Philippi（宗20:6）
6. 抵達特洛阿Troas ，住了7天；一周第一天保祿講道稍長，令青年厄烏提曷沉睡跌死；保祿復活了他。 （宗20:6-12）
7. 經阿索Assos 、米提肋乃Mitylene （宗20:13-14）、希約Chios、撒摩Samos （宗20:15）

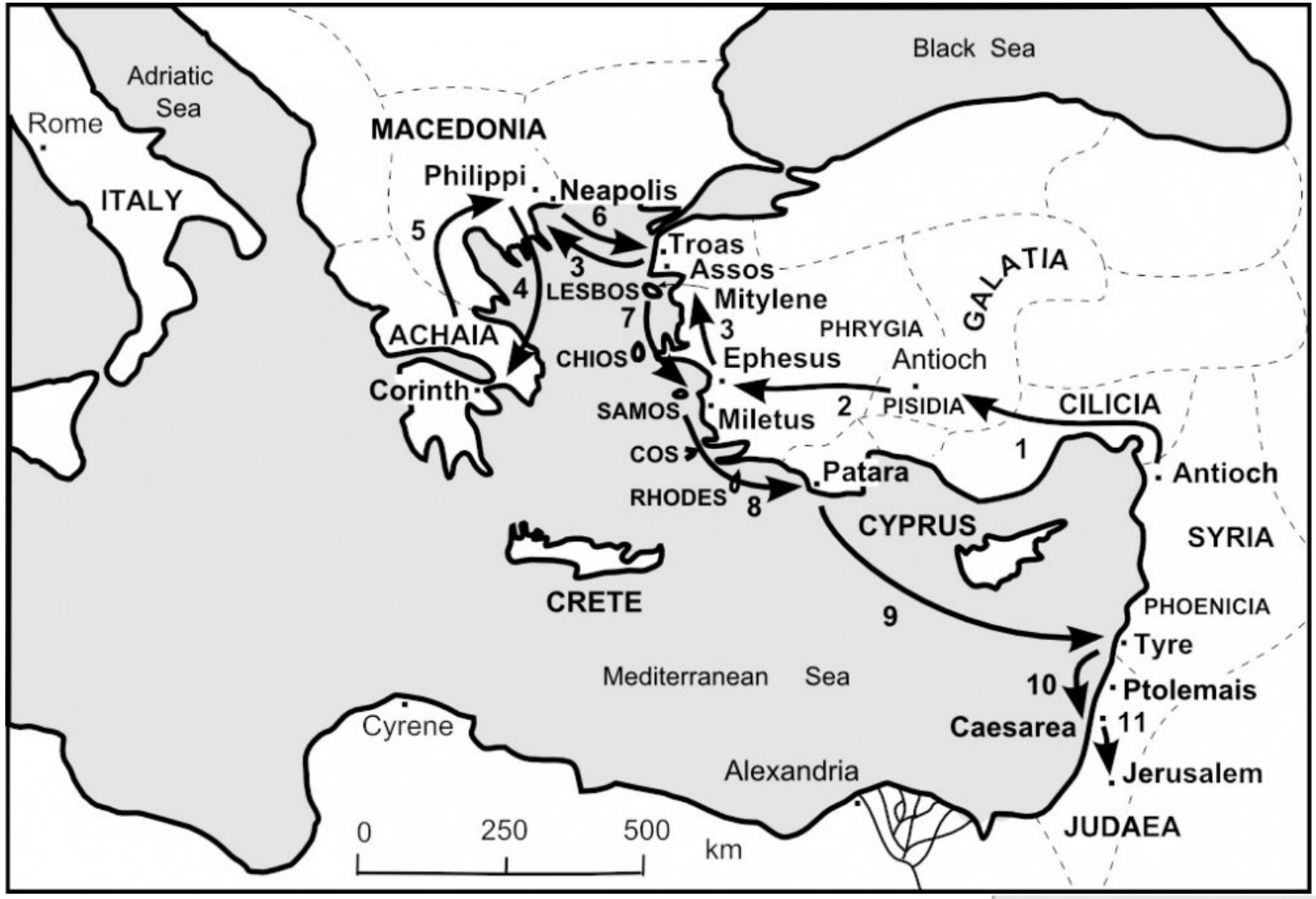
Map 25 Paul's Third Missionary Journey

保祿傳教第三次行程（45-49 歲）（1/2）

53 - 57AD Paul's Third Missionary Journey

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia, Antioch in Pisidia, Phrygia, Asia (Ephesus), Macedonia (Philippi), Achaia (Corinth) and back via Macedonia (Philippi & Neapolis), Troad (Troas & Assos), Lesbos (Mitylene), Chios, Samos, Asia (Miletus), Cos, Rhodes, Lycia (Patara), Phoenicia, to Palestine (Tyre, Ptolemais, Caesarea & Jerusalem).

圖：https://www.thebiblejourney.org/biblejourney1/11-pauls-journey-to-ephesus-philippi-corinth16291/paul-starts-his-3rd-missionary-journey/



Map 25 Paul's Third Missionary Journey

保祿傳教第三次行程（45-49 歲）（ 2/2）

圖：https://www.thebiblejourney.org/biblejourney1/11-pauls-journey-to-ephesus-philippi-corinth16291/paul-starts-his-3rd-missionary-journey/

……

8. 到米肋托Miletus。（宗20:15），請厄弗所長老前來會面並告別，提及曾在厄弗所三年之久（宗20:17-38），乘船經科斯Cos、洛多 Rhodes 、帕塔辣Patara 。（宗21:1-3）
9. 經提洛Tyre到仆托肋買Ptolemais（宗21:7）
10. 到達凱撒勒雅Caesarea（宗21:8）
11. 抵達耶路撒冷Jerusalem（宗21:17）

53 - 57AD Paul's Third Missionary Journey

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia, Antioch in Pisidia, Phrygia, Asia (Ephesus), Macedonia (Philippi), Achaia (Corinth) and back via Macedonia (Philippi & Neapolis), Troad (Troas & Assos), Lesbos (Mitylene), Chios, Samos, Asia (Miletus), Cos, Rhodes, Lycia (Patara), Phoenicia, to Palestine (Tyre, Ptolemais, Caesarea & Jerusalem).

思高聖經：《格林多前後書》引言

《格林多前書》是宗徒在第三次傳教期中，大約於公元56年復活節前不久，在厄弗所寫的。寫這封書信的動機，是因他聽說格城教會內發生了一些惡表，尤其是黨派的紛爭。保祿因當時不能脫身前去，遂在厄弗所寫了這封長信，以消除教會內部的紛爭和惡表，同時也是為答覆信友向他所提出的一些問題。

本書為認識初期的教友生活，的確是最珍貴的史料，並且對教義、倫理、法律、禮儀等神學問題，也很有價值；同時本書也顯示出了宗徒的心靈和他超然的性格。

本書除序言（1:1-9）和結論（16章）外，大致可分為三段：
第一段（1:10-4章）：痛斥分黨分派的不當；
第二段（5-6章）：申斥亂倫之罪，並禁止信徒在外教法庭起訴；
第三段（7-15章）：答覆信友所提出的各種問題：（1）論守貞與婚姻（7章）；
（2）論祭肉（8-10章）；
（3）論集會時當有的態度（11章）；
（4）論善用神恩（12-14章）；
（5）論死者的復活（15章）。

格林多前書（1/3）

《新約聖經入門》高夏芳著

1:1-9　　序言

	1:1-3	常年期第二主日甲年	願恩寵與平安，由我們的天主父和主耶穌基督，賜給你們。
	1:3-9	將臨期第一主日乙年	我們期待主耶穌基督的出現 。

1:10—4:21：第一部分：痛斥團體內分黨分派

1:10-17 前導		1:10-13,17	常年期第三主日甲年	我們要言談一致，不要有分裂 。
1:18—3:23 消極的批評	1:18-31 天主的智慧是十字架的愚妄	1:22-25	四旬期第三主日乙年	我們所宣講的，是被釘的基督；為某些人，這固然是絆腳石，但為那些蒙召的人，卻是天主的智慧 。
		1:26-31	常年期第四主日甲年	天主召選了世上懦弱的 。
	2:1—3:4 只有出於聖神的人才能明瞭天主的智慧	2:1-5	常年期第五主日甲年	保祿只宣講那被釘在十字架上的耶穌基督 。
		2:6-10	常年期第六主日甲年	這智慧是天主在萬世之前，為使我們獲得光榮，所預定的 。
	3:5-23 教會是天主聖三的化工、天父的田地、聖神的宮殿；傳道者是教會的僕役	3:16-23	常年期第七主日甲年	一切都是你們的，你們卻是基督的，基督是天主的 。
4:1-20積極的指示：正面介紹宗徒身分 4:15是我在基督耶穌內藉福音生了你們		4:1-5	常年期第八主日甲年	上主將顯露人心的計謀。

格林多前書（2/3）

《新約聖經入門》高夏芳著

5-7章：第二部分　批判格林多團體三個案：亂倫、信徒在外教法庭控訴弟兄、邪淫；

5—6章：消極的批評	5:2-13 亂倫	5:6-8	耶穌復活主日當日	你們應把舊酵母除淨，好使你們成為新和的麵團 。
	6:1-11信徒在外教法庭控訴弟兄			
	6:12-20 邪淫	6:13-15,17-20	常年期第二主日乙年	你們的身體，就是基督的肢體 。
7章 積極的指示：善度婚姻與童貞生活		7:29-31	常年期第三主日乙年	世界的局面正在逝去 。
		7:32-35	常年期第四主日乙年	童女所掛慮的，是主的事，一心使身心聖潔 。

8-14章：第三部分 基督徒的真實虔敬：

8-10章 吃祭肉 8:1 知識只會使人傲慢自大，愛德才 9:13傳福音者靠福音而生活 10:15我們所祝福的那祝福之杯，豈不是共結合於基督的血嗎			
	9:16-19,22-23	常年期第五主日乙年	誰若不傳福音，就有禍了 。
	10:1-6,10-12	四旬期第三主日丙年	以色列民與梅瑟在曠野裡的歷史，是為勸戒我們而寫的。
	10:16-17	基督聖體聖血節甲年	餅只是一個，我們雖多，只是一個身體 。
	10:31-11:1	常年期第六主日乙年	你們該效法我，如同我效法基督一樣。
11章 集會時當有的態度	11:23-26	基督聖體聖血節丙年及 主的晚餐	你們每次吃這餅，喝這杯，你們就是宣告主的死亡。

格林多前書（3/3）

《新約聖經入門》高夏芳著

12章 神恩與教會	12:4-11	常年期第二主日丙年	一切神恩都是由唯一而同一的聖神，隨他的心願，個別分配給人。
	12:12-30(長式) 12:12-14,27 (短式)	常年期第三主日丙年	你們是基督的身體，各自都是肢體。
13章 愛	12:31-13:13(長式) 13:4-13(短式)	常年期第四主日丙年	現今存在的，有信、望、愛這三樣，但其中最大的，就是愛。
14章 神恩	先知與語言兩種神恩		
15章 復活 15:3-11 復活奧蹟的傳統	15:1-11 (長式) 15:3-8,11(短式)	常年期第五主日丙年	宗徒們宣講耶穌的復活，我們也就這樣信了。
15:12-34有沒有復活	15:12,16-20	常年期第六主日丙年	如果基督沒有復活，你們的信仰便是假的。
	15:20-27	聖母蒙召升天節（當日）	首先是作為初果的基督，然後是屬於基督的人。
	15:20-26, 28	我們的主、耶穌基督、普世君王（節日）	基督將自己的王權交於天主父，好叫天主成為萬物之中的萬有。
15:35-49如何復活	15:45-49	常年期第七主日丙年	我們怎樣帶著那屬於土的肖像，也要怎樣帶著那屬於天上的肖像。
15:50-57何時復活	15:54-58	常年期第八主日丙年	天主賜我們因主耶穌基督獲得了勝利。

16章：結論

讀經二（我們期待主耶穌基督的出現。）

恭讀聖保祿宗徒致格林多人前書　1:3-9

弟兄姊妹們：

願恩寵與平安，由我們的天主父和主耶穌基督，賜給你們。

我時時為你們，就天主在基督耶穌內，所賜與你們的恩寵，而感謝我的天主，因為藉著基督，你們在一切事上，在一切言論和知識上，都成了富有的；
並且我為基督所作的證言，在你們中，是這樣的堅定，以致你們已不缺少任何恩寵，只待我們的主耶穌基督的出現。
……

圖：https://mandarin.rvasia.org/sites/default/files/styles/thumb_front/public/field/image/zong_wang_yong_tu_pian_.jpg?itok=foDQtetF

2023年11月修正

……

天主必要堅固你們到底，使你們在我們的主耶穌基督的日子上，無瑕可指。

天主是信實的，因為你們原是由他所寵召，為同他的聖子，我們的主耶穌基督，合而為一。——上主的話。

圖：https://fineartamerica.com/featured/second-coming-of-jesus-christ-miguel-a-chavez.html

2023年11月修正

26-28頁

讀經二（我們期待主耶穌基督的出現。）

恭讀聖保祿宗徒致格林多人前書　1:3-9

弟兄姊妹們：[3]願恩寵與平安，由我們的天主父和主耶穌基督，賜給你們。
[4]我時時為你們，對天主在基督耶穌內，所賜與你們的恩寵，而感謝我的
天主，[5]因為藉著他，你們在一切事上，在一切言論和知識上，都成了富
有的；[6]並且我為基督所作的證言，在你們中，是這樣的堅定，[7]以致你
們已不缺少任何恩寵，只待我們的主耶穌基督的出現。[8]天主必要堅固你
們到底，使你們在我們的主耶穌基督的日子上，無瑕可指。[9]天主是忠信
的，因為你們原是由他所寵召，為同他的聖子，我們的主耶穌基督，合
而為一。——上主的話。

❖ 這段保祿《致格林多人書》的話，是安排在將臨期彌撒中誦讀的，指出信友在期待耶穌再度來臨時的應有態度：「堅定」對基督的信仰和度相應的「無瑕可指」的生活。

❖「願恩寵與平安，由我們的天主父和主耶穌基督，賜給你們」（3）—— 這句保祿在信中的致候語，也以多種形式出現在保祿所有書信中（除弟前、後），更被用於今日彌撒聖祭開始時的致候詞中：「願天父和基督，賜給你們恩寵及平安」。「恩寵與平安」（χάρις καὶ εἰρήνη - *charis kai eirēnē*）（羅 1:7；格前 1:3；格後 1:2；迦 1:3；弗 1:2；斐 1:2；哥 1:2；得前 1:1；得後 1:2；鐸 1:4；費 3；亦參看伯後 1:2；默 1:4）在新約出現的 13 次中，有 11 次是保祿書信的致候語。所謂「恩寵」（*charis: grace*）並非單指一份恩典或禮物，而是舊約中常說的「慈愛」（חֶסֶד- *ḥesed*），這是天主基於盟約對選民不變的「慈愛」。當然，天主對格林多教會的「慈愛—恩寵」，也表現在他賜與他們的各種奇恩異寵上（「神恩」χάρισμα - *charisma*；參看格前 12 及 14 章）。而舊約中的「平安」（שָׁלוֹם - *shalom*）不僅指消弭戰爭，更是一種「圓滿和豐盈的生命」，不是世上以軍備平衡來維繫的「和平」（*Pax Romana*！），一種苟且偷生的存活下去，免受侵犯和騷擾。為此，保祿說這平安是「由我們的天主父和主耶穌基督，賜給你們。」這正是耶穌所說的「我把平安留給你們，我將我的平安賜給你們；我所賜給你們的，不像世界所賜的一樣」（若 14:27）。

26-28頁

❖「我時時為你們，……而感謝我的天主」（4）——保祿時常這樣「感謝天主」：他為了格林多教會而感謝天主，因為在開教之初，格林多教會縱然經歷許多困難，仍然屹立不倒，且享有不少的奇恩異寵。而這些恩寵，都是「在基督耶穌內」賜與的，因為只有他是人類唯一的中保（1:2；弟前 2:5；若 1:14-17）。

❖「你們在一切事上，在一切言論和知識上，都成了富有的」（5）—— 格林多的教友雖然大部分出身貧寒（1:26-28），卻藉耶穌基督成了富有的。「在一切事上」，即在一切超性的神恩上，而且保祿更提出了當中兩種神恩：「言論」和「知識」—— 這是格林多團體的特徵！

所謂「言論」（λόγος - *logos*）之恩，是指在他們中出現了一些「先知」和「老師」。他們因天主聖神的啟迪，能有效地給其他信友講解信德的道理，並以講道者的身份鼓勵信友善度信友生活（12:10,28,29; 14:1-3）。至於「知識」（γνῶσις - *gnōsis*）之恩，是指對信德的奧蹟較深的認識和理解。這「知識」之恩在格林多教會內是如此興盛，以致聖克萊孟在他給格林多人的書信內也能說：「在你們中住過的人，誰不誇讚你們的完善準確的知識呢？」（St. Clement of Rome 92-101, *Epistula ad Corinthios*, 1:2; PG 1:208）*。

❖「我為基督所作的證言，在你們中，是這樣的堅定，以致你們已不缺少任何恩寵，只待我們的主耶穌基督的出現」（6-7）——格林多教會因了他們「對基督的證言」的信仰是如此堅定，他們的信德是如此的根深蒂固（2:1-5），因而豐富地獲賜這些神恩。但這些恩寵並不是為炫耀，而是要整個信友生活以主的最後來臨為依歸（15:1-58; 16:22；羅 8:18-25）。主最後來臨之日就是「審判的日子」，所以最要緊的，是信友那時能站在他面前「無瑕可指」。

* *Epistula ad Corinthios*, 1:2 Τίς γὰρ παρεπιδημήσας πρὸς ὑμᾶς,...τὴν τελείαν ἀσφαλῆ γνῶσιν οὐκ ἐμακάρισεν;

將臨期第一主日

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：上主，求你向我們顯示你的寬仁，
求你賜給我們你的救恩。（詠85:8）

眾：亞肋路亞。

思高聖經：《馬爾谷福音》引言

馬爾谷又名若望，生於耶路撒冷，出於富有家庭（宗12:12-13），受過良好教育，對於希臘文亦有相當的造詣。他與巴爾納伯是表兄弟（哥4:10）。當保祿與巴爾納伯初次出外傳教時，他曾參與行列；但不知何故，半途獨自返回了耶京（宗13:5-13）；因此，保祿二次出外傳教時，不願再接受他參加，他遂與巴爾納伯作伴出外傳教（宗15:37-39）。大約在喀勞狄皇帝逝世後（公元54年），他隨伯多祿到了羅馬（哥4:10；費24）；後又去了小亞細亞，從那裏又返回羅馬，作了伯多祿和保祿的助手（伯前5:13；弟後4:11）。伯多祿很喜愛他，稱他為自己的「兒子」（伯前5:13）。歷代相傳，他是伯多祿的「翻譯員」和「隨員」，以後作了埃及 亞歷山大里亞城的首任主教。聖教會每年4月25日慶祝他的瞻禮，並認他是一位為主殉道的聖史。

根據歷代一致的傳授，馬爾谷是第二部《福音》的作者，依照伯多祿的教理講授，編寫了這部《福音》。這可由《馬爾谷福音》的內容與特徵得到證明，因為作者提出伯多祿的事跡，遠勝其他宗徒的事跡；可是另一方面，凡對伯多祿有光彩的事，多次略而不提；反之，對他的缺點，卻記得較為詳細。

……

……

馬爾谷寫《福音》的目的，從1:1可知，是要證明基督的天主性；寫作的對象，是信奉基督的外邦人，特別是因伯多祿宣講而歸化的羅馬人，為此，馬爾谷很少引用《舊約》的預言，多具體地描述基督所行的奇跡異能，以證明基督具有超自然和制勝惡魔的能力。

寫作的地點，依據歷來的傳說，應是羅馬。寫作的時期，大約是在公元55年至60年間，因為本書晚於《瑪竇福音》，而早於《路加福音》。

本《福音》是四《福音》中最簡短的一部。對耶穌的童年事跡隻字未提，對耶穌的言論也很少記述；對耶穌公開生活的事跡，全是依據聖伯多祿的傳授，按次敘述（參閱宗10:36-43）：
從耶穌受洗開始（1:1-13），
繼而敘述耶穌在加里肋亞（1:14-9:50）
及猶太和耶京的傳教生活（10-13章）；
最後以苦難聖死與復活升天結束（14-16章）。

馬爾谷的文筆雖不甚典雅，卻生動有力，特別是對細小的環節，描寫得非常詳細：這明顯是作者根據目睹其事的人，即伯多祿的口述而記載的。為此，本《福音》亦實可稱為《伯多祿福音》。

四部福音大概成書年份：
《馬爾谷福音》AD 70年前後 （AD 70）
《路加福音》AD 70-90年之間（AD 80）
《瑪竇福音》AD 70-100年之間（AD 80）
《若望福音》AD 100年前後 （AD 100 ）
《新約導論》黃鳳儀 著 ；《新約聖經入門》高夏芳 著

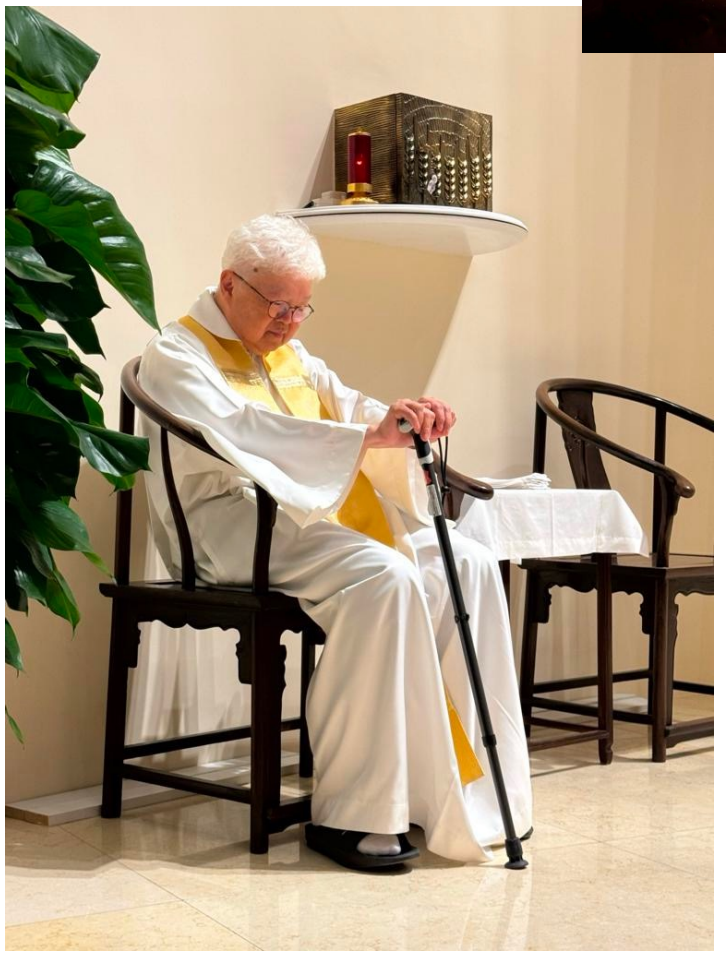
福音（你們要醒寤，因為你們不知道，家主什麼時候回來。）

恭讀聖馬爾谷福音　13:33-37

那時候，耶穌說：
「你們要當心，要醒寤，
因為你們不知道，那日期什麼時候來到。
正如一個遠行的人，離開自己的家時，把權柄交給了自己的僕人，每人有每人的工作；
又囑咐看門的，須要醒寤。

「所以，你們要醒寤，因為你們不知道，家主什麼時候回來：
或許傍晚，或許夜半，或許雞叫，或許清晨；
免得他忽然來到，遇見你們正在睡覺。

「我對你們說的，我也對眾人說：
你們要醒寤！」——上主的話。



圖：https://cdn.catholic.com/wp-content/uploads/AdobeStock_25328353-900x900.jpeg

28-29頁

福音（你們要醒寤，因為你們不知道，家主什麼時候回來。）

恭讀聖馬爾谷福音　13:33-37

那時候，耶穌說：「[33] 你們要當心，要醒寤，因為你們不知道，那日期
什麼時候來到。[34] 正如一個遠行的人，離開自己的家時，把權柄交給了
自己的僕人，每人有每人的工作；又囑咐看門的，須要醒寤。[35] 所以，
你們要醒寤，因為你們不知道，家主什麼時候回來：或許傍晚，或許夜
半，或許雞叫，或許清晨；[36] 免得他忽然來到，遇見你們正在睡覺。[37] 我
對你們說的，我也對眾人說：你們要醒寤！」——上主的話。

❖「你們要當心，要醒寤，因為你們不知道，那日期什麼時候來到」（33）——三位福音聖史都有記載「要醒寤」的勸諭（瑪 24:42-51；谷 13:33-37；路 17:26-30），但本段的記述，是馬爾谷所獨有的，他更指出「你們不知道那日期。」關於耶穌來臨的時期，是天地間最大的一個秘密，所以信友的本份只是醒寤和祈禱，而不是沉迷於揣測這日子何時到來。因為「那日子和那時刻，除了父以外，誰也不知道，連天上的天使和子都不知道」（13:32），所以人人都應時常戒備謹慎，等待基督的來臨。天主之所以對此日保守秘密，不願告知人類的原因，也就是要叫人常準備妥善，所以耶穌在 33-37 一段中再三勸勉自己的門徒「要醒寤」（33,35,37）。

❖「正如一個遠行的人，離開自己的家時，把權柄交給了自己的僕人，每人有每人的工作」（34a）——信友就好比一個大家庭的僕役，家主給每個僕役指定了各人的工作之後，暫時離開了本家。馬爾谷以這個短短的比喻，綜合了瑪竇在「末世言論」後，一連記述的三個比喻（ 僕人等候主人來到 24:45-51; 十個童女等候新郎 25:1-13; 塔冷通 25:14-30）。耶穌在這些個比喻中教訓了自己的門徒，並日後的信友，將來在世上所當負的最大責任。

❖「又囑咐看門的，須要醒寤」（34b）——家主另外囑咐看門的須要時常警醒，以等待主人回家時開門（伯多祿特別將這句話記得清楚，因對他個人有關，瑪 16:19）。家主即是耶穌，他暫時離開了自己的門徒，但在想不到的時候，他還要來臨。因為沒有人知道主人何時回來，所以人人應當在自己的崗位上謹慎準備。

28-29頁

❖「或許傍晚，或許夜半，或許雞叫，或許清晨」（35b）——耶穌將今世的時間比之一夜的時間，馬爾谷便按羅馬人的風俗，將一夜分為四個時分：「傍晚」，大約晚上九時；「夜半」，十二時；「雞叫」，早上三時；「清晨」，大約早上六時。

❖「免得他忽然來到，遇見你們正在睡覺」（36）——耶穌此處所說的「睡覺」，指人只知紙醉金迷，而忽略天主所派的工作；「醒寤」，指人靈時常準備妥善的狀態（ 弗 5:14； 格前 11:30； 得前 5:6-8）。

❖「我對你們說的，我也對眾人說：你們要醒寤！」（37）——這最後的一節，說明耶穌所說的話，不但是向自己的門徒說的，也是向日後的信徒說的，所以信友應當時常戒備，等待基督的降臨。

將臨期第一主日

參編上29:14：我算甚麼？我的百姓又算甚麼？竟有能力如此甘願捐獻？其實一切是由你而來，我們祇是將由你手中得來的，再奉獻給你。

獻禮經

上主，
我們的一切，都是你的恩賜；

求你接受我們的獻禮，
使我們今生虔誠事奉你，
來日獲享你永恆的救恩。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

良一世禮書(5-6世紀) 575

2022年11月修訂中譯

圖片：https://angelusnews.com/faith/pope-francis-celebrates-all-souls-day-mass-in-rome-catacombs/

		將臨期第一主日					First Sunday of Advent	
	Missale Romanum 2002	香港版（1974）	台灣版（1982）	香港版（1984）	上海版（1995）	香港版（2010）	ICEL (1973)	ICEL (2010)
獻禮經	***Súscipe***, quæsumus, Dómine, múnera ***quæ*** de tuis offérimus colláta beneficiis,[2] ***et***, quod nostræ devotióni concédis éffici temporáli, ***tuæ*** nobis fiat præmium redemptiónis ætérnæ. ***Per*** Christum. =良一世禮書（5-6 世紀）575	天主，從你賜給我們的恩惠中，我們選出這些呈獻給你的祭品，求你予以收納，使我們在現世對你的熱忱，能贏得你要賜給我們永福的報酬。因我們的主基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。	上主，我們擁有的一切都是你恩賜我們的，求你接受我們現在所奉上的禮品，並使我們現世對你的虔誠，贏得你使我們永遠獲救的保證。	上主，我們擁有的一切，都是你的恩賜。求你接受現在奉上的禮品，並使我們今生對你的虔誠，獲得永恆救恩的保證。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。	上主，我們所有的一切，都是你的恩賜。求你接受我們的獻禮，使我們今世能虔誠地事奉你，以保證我們來日得享永恆的救恩。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。阿們。	上主，我們所有的一切，都是你的恩賜；求你接受我們的獻禮，使我們今世能虔誠地事奉你，以獲得你賜給我們的永恆救恩。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。 上主，我們的一切，都是你的恩賜；求你接受我們的獻禮，使我們今生虔誠事奉你，來日獲享你永恆的救恩。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。 2022 年 11 月修訂中譯	Father, from all you give us we present this bread and wine. As we serve you now, accept our offering and sustain us with your promise of eternal life. Grant this through Christ our Lord.	Accept, we pray, O Lord, these offerings we make, gathered from among your gifts to us, and may what you grant us to celebrate devoutly here below gain for us the prize of eternal redemption. Through Christ our Lord.

將臨期頌謝詞（一）（基督的兩次來臨）

適用於將臨期開始至包括12月16日的彌撒

主、聖父、全能永生的天主，我們藉著主基督，時時處處感謝你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

基督第一次來臨時，取了我們卑微的身體，完成你預定的計劃，為我們開闢了邁向永生的途徑，
使我們在他第二次光榮地來臨時，終能獲得我們日夜企盼，不敢希求的恩許。

為此，我們隨同天使、總領天使、上座者、宰制者和全體天軍，歌頌你的光榮，不停地歡呼：

2021年12月修訂中譯

圖片：https://orthodoxtimes.com/archbishop-nikitas-officiates-at-divine-liturgy-at-st-panteleimon-church/

將臨期第一主日

領主詠

上主必賜下康樂幸福；
我們的土地，必有收穫。（詠85:13）

將臨期第一主日

領主後經

上主，

願我們所領受的聖事助佑我們，
在塵世旅途中，全心愛慕和追求天上永恆的歸宿。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

良一世禮書(5-6世紀) 1053

2022年11月修訂中譯

圖片：https://www.catholicnewsagency.com/news/249467/pope-francis-celebrates-all-souls-day-mass-at-military-cemetery-in-rome

		將臨期第一主日					First Sunday of Advent	
	Missale Romanum 2002	香港版（1974）	台灣版（1982）	香港版（1984）	上海版（1995）	香港版（2010）	ICEL (1973)	ICEL (2010)
領主後經	***Prosint*** nobis, quæsumus, Dómine, frequentáta mystéria, ***quibus*** nos, inter prætereúntia ambulántes, iam nunc instituis amáre cæléstia et inhærére mansúris. ***Per*** Christum. = 良一世禮書（5-6世紀) 1053	天主，願你的聖體聖事在我們的身上產生實效，使我們在現世不斷追求天上的事，並嚮往我們將來在天庭的歸宿。因我們的主基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。	上主，你使我們參與今天的聖筵而獲得力量；求你助佑我們，能在塵世短暫的旅途中，一心仰慕天主，追求永恆的財富。	上主，你使我們因參與今天的聖筵而獲得力量；求你助佑我們在短暫的塵世旅途中，全心仰慕你，追求永恆的財富。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。	上主，你使我們因參與今天的聖筵而獲得力量；求你助佑我們，在短暫的塵世旅途中，全心仰慕你，追求永恆的幸福。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。阿們。	上主，你使我們因參與今天的神聖筵席，而獲得力量；求你助佑我們，在短暫的塵世旅途中，全心仰慕你，追求永恆的幸福。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。 上主，願我們所領受的聖事助佑我們，在塵世旅途中，全心愛慕和追求天上永恆的歸宿。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。 2022 年 11 月修訂中譯	Father, may our communion teach us to love heaven. May its promise and hope guide our way on earth. We ask this through Christ our Lord.	May these mysteries, O Lord, in which we have participated, profit us, we pray, for even now, as we walk amid passing things, you teach us by them to love the things of heaven and hold fast to what endures. Through Christ our Lord.

將臨期隆重祝福

主祭：願主與你們同在。
會眾：也與你的心靈同在。
執事/主祭：請大家俯首接受天主的降福。
（主祭向會眾伸手）

主祭：各位弟兄姊妹：我們相信天父的獨生子已降臨人間，同時期待他光榮的再來 。
願全能仁慈的天主，因他聖子的來臨，光照你們，並以他豐厚的恩寵，聖化你們 。
會眾：亞孟。

主祭：願天主在你們塵世的賽程中，堅固你們的信德，使你們在望德中常懷歡樂，並以愛德結出美果 。
會眾：亞孟。

主祭：願天主幫助你們虔誠默想聖言成為血肉，滿懷喜樂。願救主光榮再來時，賜給你們永生的賞報 。
會眾：亞孟。

主祭：願全能的天主，聖父、聖子✠、聖神降福你們。
會眾：亞孟。

2020~2021禮儀職務培育

2020年	11月4日	聖體聖事聖經基礎	送	言

2020年	12月16日	

資料下載 ：

* 1. 禮儀日曆
* 2. 乙年將臨期第三主日(pdf)
* 3. 乙年將臨期第四主日 (pdf)
* 4. 聖誕守夜彌撒 (pdf)
* 5. 聖誕子夜彌撒 (pdf)
* 6. 聖誕黎明彌撒 (pdf)
* 7. 聖誕日間彌撒 (pdf)

福音

2020年	12月23日	

資料下載 ：

* 1. 乙年聖家節(pdf)
* 2. 天主之母 (pdf)
* 3. 主顯節 (pdf)

福音

2020年	12月29日(加堂)	

資料下載 ：

* 1. 主受洗節(pdf)　乙年福音
* 2. 常年期 (pdf)

* Youtube 視頻

2020年	12月30日	

資料下載 ：

* 1. 聖言宣讀員培育1 (pdf)
* 2. 欣賞主受洗節讀經 (pdf)

Youtube重溫及pdf 下載 ：
http://catholic-dlc.org.hk/LiturgicalMinistryTraining.htm

董思高聖經中心

你的話成了我的喜悅，我心中的歡樂。(耶15:16)

公開講座

馬爾谷年主日彌撒讀經概覽
暨《曠野呼聲：乙年主日及慶節彌撒讀經釋義》新書推介

講者：李子忠先生

日期：2023年12月 14日(星期四)

時間：下午 7:30-9:30 (香港時間)

地點：聖瑪加利大堂禮堂
香港跑馬地樂活道 2A

報名：https://forms.gle/W6bGVkR3gmuSku338

費用：全免（歡迎自由捐獻）

鳴謝聖瑪加利大堂

公佈：2023年11月21日
香港教區禮儀委員會

欣賞主日彌撒讀經及禱文

播放日期	內容
2023年12月5日(星期二) 晚上7:15	欣賞將臨期第二主日乙年讀經(2023年12月10日)
2023年12月12日(星期二) 晚上7:15	欣賞將臨期第三主日（喜樂主日）乙年讀經 (2023年12月17日)
2022年12月19日(星期二) 晚上7:15	欣賞將臨期第四主日乙年讀經(2023年12月24日) 重温： 欣賞耶穌聖誕節（法定節日）讀經 （守夜、子夜、黎明、日間）(12月25日)

待續....